

Fokus Cannes
Focus on Cannes

Aktuelles & Szene
News & Scene

Produktionsnotizen
Production Notes

TRAILER

02/2016

*bilingual
edition*

*Infomagazin der
Mitteldeutschen Medienförderung GmbH*



INHALT 02/2016

CONTENT 02/2016

LIEBE LESERINNEN UND LESER,

auch bei den 69. Internationalen Filmfestspielen Cannes ist die MDM mit einem geförderten Projekt vertreten: „Ma Loute“, die neue Regiearbeit des französischen Autorenfilmers Bruno Dumont, der mit seinen Werken regelmäßig für Diskussionsstoff sorgt, geht im Wettbewerb ins Rennen um die Goldene Palme. Eine weitere Größe des europäischen Arthouse-Kinos kehrte kürzlich nach Mitteldeutschland zurück: Noch bis Mitte Mai dreht „Irina Palm“-Regisseur Sam Garbarski in Sachsen, Sachsen-Anhalt und Thüringen Teile seiner historischen Komödie „Auf Wiedersehen Deutschland“ (AT). Daneben fanden in den vergangenen Wochen weitere spannende Dreharbeiten in der Region statt. Auch über diese Projekte lesen Sie in der vorliegenden Ausgabe.

Eine gehaltvolle Lektüre wünscht
Ihr Redaktionsteam

DEAR READER,

Once again this year, at the 69th International Film Festival of Cannes, MDM is part of the action with a funded film: „Slack Bay“ is competing for the Golden Palm; it is the latest directing work of French auteur-filmmaker Bruno Dumont, whose films are routinely the subject of controversy. Another star of European arthouse cinema recently returned to our region of Mitteldeutschland: „Irina Palm“ director Sam Garbarski is shooting parts of his historical comedy with the working title „Auf Wiedersehen Deutschland“ in the states of Saxony, Saxony-Anhalt, and Thuringia. And that's just one of many exciting projects shot in our region over the past few weeks. You can read about all of those in the „Trailer“ edition you are holding in your hand.

We hope you enjoy these and other stories.
The editors

AKTUELLES LATEST NEWS

Vier von der MDM unterstützte Filme sind für einen Deutschen Filmpreis nominiert, geförderte Projekte reüssieren bei nationalen Filmfestivals und Preisverleihungen, und der Deutsch-Polnische Filmfonds fällt seine ersten Förderentscheidungen. Dazu weitere News aus Mitteldeutschland. *Four MDM-funded films are nominated for a Deutscher Filmpreis award; MDM-backed projects scoop up honors at film festivals and awards across the nation; and the German-Polish Film Fund takes its first funding decisions. Plus: miscellaneous news from Mitteldeutschland (Saxony, Saxony-Anhalt, Thuringia).* Seite page 4–7

SZENE INSIDE THE SCENE

Am 8. Mai vergab die European Film Academy in Erfurt zum fünften Mal den EFA Young Audience Award. Der Preis, über den Jugendjurys aus 26 Nationen im Rahmen des Young Audience Film Day entschieden, leistet einen wichtigen Beitrag zur Stärkung des europäischen Kinder- und Jugendfilms. *On May 8, the European Film Academy (EFA) held the fifth edition of its annual Young Audience Award ceremony in Erfurt. The award, whose winners are decided during the Young Audience Film Day by young juries from 26 countries, provides an important boost for the European children's and teenagers' film industry.* Seite page 11/12

PRODUKTIONSNOTIZEN PRODUCTION NOTES

Berichte von den Dreharbeiten zu „Auf Wiedersehen Deutschland“ (Regie: Sam Garbarski), „Family“ (Regie: Veronica Kedar) und „Das Sandmädchen“ (Regie: Mark Michel). Dazu spricht die österreichische Regisseurin Barbara Albert im Interview über ihr Historiendrama „Licht“. *The Trailer reports from the sets of „Auf Wiedersehen Deutschland“ (directed by Sam Garbarski), „Family“ (directed by Veronica Kedar), and „Girl of Sand“ (directed by Mark Michel). In addition, Austrian director Barbara Albert talks about her historical drama „Licht“.* Seite page 16–22

FOKUS CANNES FOCUS ON CANNES

Mit seiner schwarzen Komödie „Ma Loute“ kämpft Bruno Dumont im Wettbewerb von Cannes um die Goldene Palme. Deutsche Koproduzenten des Films mit Juliette Binoche, Fabrice Luchini und Valeria Bruni Tedeschi sind Twenty Twenty Vision und die in Halle (Saale) ansässige Pallas Film. *This year's Golden Palm contenders at the Cannes Film Festival include Bruno Dumont and his black comedy „Slack Bay“. The film stars Juliette Binoche, Fabrice Luchini, and Valeria Bruni Tedeschi; German co-producers are Twenty Twenty Vision Filmproduktion and Pallas Film, the latter based in Halle on Saale.* Seite page 8–10

FILM COMMISSION

Mit ihrer unberührten Natur und ihren malerischen Städten steht die Harzregion seit Langem als Filmkulisse hoch im Kurs. Nach den Dauerbrennern Quedlinburg und Wernigerode rücken zunehmend auch Orte wie Halberstadt, Blankenburg und Osterwieck in den Fokus von Produktionsfirmen. *With its pristine scenery and picturesque towns, the Harz Mountains have long been popular as a shooting location. Apart from old-time favorites such as Quedlinburg and Wernigerode, other places – e.g. Halberstadt, Blankenburg, and Osterwieck – have been attracting the attention of production companies. A report from our Film Commission.* Seite page 13–15

FÖRDERENTSCHEIDUNGEN 20.04.2016 FUND ALLOCATION DECISIONS OF APRIL 20, 2016

Seite page 23

CREATIVE EUROPE NEWS

Creative Europe in Cannes sowie weitere Informationen und Kurzmeldungen *Creative Europe's presence in Cannes; miscellaneous information and short news* Seite page 24/25

TERMINE & VERANSTALTUNGEN CALENDAR OF EVENTS & DEADLINES

Seite page 26

AKTUELLES NEWS



▲ Peter Kurth in „Herbert“

Vier MDM geförderte Filme für Deutschen Filmpreis nominiert

*Four MDM-Funded Films Nominated
for the Deutscher Filmpreis*

Bei der diesjährigen Verleihung der Deutschen Filmpreise haben vier von der MDM geförderte Filme Chancen auf eine der begehrten LOLA-Trophäen. Das Drama „Herbert“ (Regie: Thomas Stuber) ist in gleich fünf Kategorien nominiert: Bester Programmfüllender Spielfilm, Beste männliche Hauptrolle (Peter Kurth), Beste weibliche Nebenrolle (Lina Wendel), Beste Kamera/Bildgestaltung (Peter Matjasko) und Bestes Maskenbild (Hanna Hackbeil). Eine Nominierung als Bester Programmfüllender Kinderfilm erhielten „Rico, Oskar und das Herzgebroche“ (Regie: Wolfgang Groos) sowie „Heidi“ (Regie: Alain Gsponer), der darüber hinaus für die Kategorie Bestes Kostümbild (Anke Winckler) ausgewählt wurde. Das Drama „Vor der Morgenröte“ (Regie: Maria Schrader) ist für das Beste Drehbuch (Maria Schrader) und wie „Herbert“ für die Beste weibliche Nebenrolle (Barbara Sukowa) nominiert. Die Verleihung der Filmpreise findet am 27. Mai in Berlin statt.

At this year's edition of the German Film Awards (Deutscher Filmpreis), four MDM-funded movies have been chosen to compete for one of the coveted Lola trophies. The drama "A Heavy Heart" (directed by Thomas Stuber) is nominated for as many as five categories: Best Feature-Length Fictional Film, Best Male Actor in a Leading Role (Peter Kurth), Best Female Actress in a Supporting Role (Lina Wendel), Best Cinematography (Peter Matjasko), and Best Makeup and Hairstyling (Hanna Hackbeil). Nominees for Best Feature-Length Children's Film include "The Pasta Detectives 2" (directed by Wolfgang Groos) and "Heidi" (directed by Alain Gsponer), the latter of which was also nominated for Best Costume Design (Anke Winckler). The drama "Before Dawn" (directed by Maria Schrader) is nominated for Best Screenplay (Maria Schrader) and, alongside "A Heavy Heart", for Best Female Actress in a Supporting Role (Barbara Sukowa). The awards ceremony takes place in Berlin on May 27.

„Winnetous Sohn“ gewinnt EMIL

*„Winnetous Sohn“
Wins Emil Award*

„Winnetous Sohn“, der erste realisierte Stoff der Initiative „Der besondere Kinderfilm“, hat einen EMIL als bester deutscher Kinospielefilm für Kinder gewonnen. Der Film von Regisseur André Erkau entstand nach einem Drehbuch von Anja Kömmerling und Thomas Brinx als Koproduktion von Kinderfilm, ZDF und KiKA. Er startete im April 2015 über den Weltkino Verleih im Kino, seine TV-Premiere erlebt „Winnetous Sohn“ am 14. Oktober 2016 im KiKA. Der deutsche Kinderfernsehpreis EMIL wird seit 1995 alljährlich von der Programmzeitschrift TV Spielfilm verliehen und würdigt herausragende Kinder- und Jugend-TV-Produktionen sowie Spielfilme, die erstmals im deutschsprachigen Fernsehen ausgestrahlt wurden.

„Winnetous Sohn“, the first story to have been realized by the initiative "Der besondere Kinderfilm", has been honored as the best German big-screen fictional film for children. The film was directed by André Erkau, is based on a screenplay by Anja Kömmerling and Thomas Brinx, and was co-produced by Kinderfilm and the ZDF and KiKA television networks. The film's theatrical release by Weltkino took place in April 2015; its television premiere on KiKA is slated for October 14, 2016. The German children's television prize Emil has been awarded annually since 1995 by TV Spielfilm, a bimonthly TV guide magazine. It honors outstanding children's and teenagers' television productions as well as fictional films that first aired on German-language TV.

DOK Leipzig 2016 – Jetzt Projekte einreichen!

*DOK Leipzig 2016:
Submit Your Project Now!*

Für das 59. Internationale Leipziger Festival für Dokumentar- und Animationsfilm, das vom 31. Oktober bis 6. November 2016 stattfindet, können noch bis zum 7. Juli 2016 Filme aller Längen eingereicht werden, die nach dem 1. Mai 2016 fertiggestellt wurden. Nach der erfolgreichen Premiere für das Format DOK Neuland im vergangenen Jahr sucht das Festival darüber hinaus erneut interaktive Arbeiten. Zulässig sind Webdokus, Apps, Installationen oder Virtual-Reality-Erlebnisse. Auch für die interaktiven Projekte gilt als Deadline der 7. Juli 2016.

The 59th Leipzig International Festival for Documentary and Animated Film takes place this year from October 31 to November 6. Films may still be submitted until July 7, 2016. To be eligible, entries can be of various lengths, but must have been completed after May 1, 2016. The new format DOK Neuland, which was successfully introduced at last year's festival, also calls for submissions of interactive work. Eligible works include web-based, interactive documentaries, installations, or virtual reality experiences. The general deadline of July 7 also applies to interactive submissions.

www.dok-leipzig.de

Filmsommer Sachsen – Netzwerk-Event am Puls der Branche

Saxony Filmsommer: Keeping Up With the Industry

Der Filmverband Sachsen veranstaltet mit Unterstützung der MDM und der Medienstiftung der Sparkasse Leipzig am 16. Juni im Mediacampus Leipzig den 9. Filmsommer Sachsen. Im Zentrum des diesjährigen Branchentreffs stehen die Veränderungen auf dem Gebiet der Bundesfilmförderung bei FFA, BKM und DFFF. Prof. Oliver Kastendyk (Vorsitzender der Produzentenallianz) berichtet über das gemeinsame Eckpunktepapier von Produzentenallianz und ARD. Des Weiteren werden die Ergebnisse der Basisstudie Filmland Sachsen und der Studie Filmschaffen in Mitteldeutschland der Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg vorgestellt. Wie immer bietet die Veranstaltung, die rund 120 Fachgäste erwartet, sächsischen Filmschaffenden Gelegenheit, sich mit Vertretern aus Förderinstitutionen, Politik und Fernsehen zu vernetzen und über aktuelle Branchenthemen auszutauschen.

On June 16, the Filmverband Association of Saxony, in collaboration with MDM and the Media Foundation of the Leipzig Sparkasse Bank, is holding the ninth edition of the Saxony-wide Filmsommer event at the Mediacampus in Leipzig. This year's edition of the industry meeting is going to focus on the changes affecting federal film funding programs such as FFA, BKM, and DFFF. Prof. Oliver Kastendyk, president of the Producers' Alliance, is going to inform participants about the paper issued by the Alliance in conjunction with ARD. In addition, the audience will learn what the Filmverband Association's „Film State Saxony“ study has revealed, as well as the results of the study „Filmmaking in Mitteldeutschland“ the Martin Luther University of Halle-Wittenberg has performed. The event, which expects about 120 industry professionals, will once more give participants the opportunity to exchange views on industry-relevant topics with representatives of funding institutions, television networks, and the world of politics, and to establish new contacts.

Besucherandrang beim Filmfest Dresden

Dresden Filmfest Draws the Crowds

Auch bei seiner 28. Auflage erwies sich das Filmfest Dresden vom 12. bis 17. April als Magnet für Kurzfilmfans. Gut 15.500 Zuschauer strömten in 305 Titel aus 58 Ländern. 6.500 Besucher konnte das Festival darüber hinaus beim zweiten Kurzfilm Open Air auf dem Neumarkt verbuchen. Einen deutlichen Anstieg verzeichnete die Veranstaltung bei den Fachbesuchern: 522 Akkreditierte, darunter 119 internationale Gäste aus 33 Ländern, sind ein Beleg für die weltweite Strahlkraft des Filmfests Dresden und für die Qualität der Fachveranstaltungen, die in der Sektion „etc. – events, trainings, connections“ gebündelt sind. 61 Filme kämpften in diesem Jahr um die begehrten Goldenen Reiter und weitere Preise im Gesamtwert von 66.000 Euro, die am 16. April im Kleinen Haus des Staatsschauspiels vergeben wurden. Im Internationalen Wettbewerb setzten sich der japanische Beitrag „Remember“ von Shunsaka Hayashi (Animationsfilm) und die britische Produktion „Over“ von Jörn Threlfall (Kurzspielfilm) durch. Die Goldenen Reiter im

Nationalen Wettbewerb gingen an „Amélia & Duarte“ von Alice Guimarães und Mónica Santos (Animation) sowie an „On Air“ von Robert Nacken (Kurzspielfilm). Über den Filmförderpreis der sächsischen Kunstministerin – die mit 20.000 Euro höchstdotierte Auszeichnung – freute sich Falk Schuster für seinen von der MDM geförderten, im Rotoskopie-Verfahren hergestellten Animadok-Film „Die Weite suchen“.



Like previous editions, the 28th edition of the Dresden Filmfest, which took place from April 12 to 17, 2016, proved the event's magnetism for short film aficionados. About 15,500 visitors came to watch a total of 305 films from 58 countries. An additional 6,500 visitors came to the outdoor short film screenings (the second edition of the „Kurzfilm Open Air“) on Neumarkt Square. Substantially more professionals than usual were among the festivalgoers. 522 accredited visitors, including 119 international guests from 33 countries, are a testament to the worldwide influence of the Dresden Filmfest as well as to the quality of its industry events which are grouped together under the festival's „etc“ (Events, Training, Connections) heading. This year, 61 films competed for the coveted Golden Reiter awards and several other prizes totaling a value of 66,000 euros. The awards ceremony took place at the Kleines Haus of the Staatsschauspiel theater on April 16. In the international competition, the Golden Reiter awards went to the Japanese film „Remember“ by Shunsaka Hayashi (Animated Film) and the British production „Over“ by Jörn Threlfall (Short Fictional Film). The Golden Reiter awards in the National Competition went to „Amélia & Duarte“ by Alice Guimarães and Mónica Santos (Animated Film) and „On Air“ by Robert Nacken (Short Fictional Film). Falk Schuster scooped up the advancement award underwritten by the Saxony State Secretary of Art – the most lucrative award with prize money of 20,000 euros – for his MDM-funded film „Wider Horizons“, which combines documentary film with rotoscoping animation.

„24 Wochen“ für Studio Hamburg Nachwuchspreis nominiert

„24 Weeks“ Nominated for Studio Hamburg Emerging Talent Awards

Mit Nennungen in den Kategorien Beste Regie und Beste Produktion hat der MDM geförderte Berlinale-Wettbewerbsbeitrag „24 Wochen“ als einziger Film zwei Nominierungen für den Studio Hamburg Nachwuchspreis erhalten. Das Drama ist der Abschlussfilm der gebürtigen Erfurterin Anne Zohra Berrached. Es handelt von der erfolgreichen Kabarettistin Astrid (Julia Jentsch), die im sechsten Monat schwanger ist, und ihrem Mann Markus (Bjarne Mädel). Als das

Paar erfährt, dass ihr Baby das Down-Syndrom und einen Herzfehler hat, muss es eine schwierige Entscheidung für oder gegen das Kind treffen. Gedreht wurde die Produktion von zero one film in Koproduktion mit dem ZDF/Das kleine Fernsehspiel und der Filmakademie Baden-Württemberg zu großen Teilen in Halle (Saale), Leipzig und Markkleeberg. Die Verleihung des Studio Hamburg Nachwuchspreises, mit dem die besten Produktionen eines Absolventenjahrgangs deutscher Filmhochschulen prämiert werden, findet am 2. Juni in Hamburg statt. Bereits am 20. Februar wurde „24 Wochen“ mit dem Gilde-Filmpreis für den besten Film im Wettbewerb der Berlinale 2016 ausgezeichnet. In ihrer Begründung lobte die Jury „den außerordentlichen Mut, mit dem sich der Film dem schwierigen Thema Abtreibung widmet. Großartige Schauspieler und die große Nähe zu den Protagonisten geben diesem Film eine Wucht, die zutiefst berührt.“

The MDM-funded Berlinale contender „24 Weeks“ is the only film to have been nominated for the Studio Hamburg Emerging Talent Award in not one, but two categories: Best Directing and Best Production. The drama is the graduation work of Erfurt-born Anne Zohra Berrached. It tells the story of successful political comedian Astrid (Julia Jentsch), who is six months pregnant, and her husband Markus (Bjarne Mädel). When the couple learns that their child has Down syndrome and a heart defect, it is faced with a heart-wrenching decision for or against the baby. Zero One Film shot the film mostly in Halle on Saale, Leipzig, and Markkleeberg. It was co-produced by Filmakademie Baden-Württemberg and their television partner ZDF/Das kleine Fernsehspiel. The Studio Hamburg Emerging Talent Awards ceremony, which honors the best productions hatched by each year's graduating class of German film academies, takes place in Hamburg on June 2. Earlier this year, on February 20, „24 Weeks“ already picked up the Gilde Film Award for Best Film during the Berlinale competition. In the jury's decision, it praised „the extraordinary courage the film displays in the way it addresses the difficult subject of abortion. Exceptional actors and a close connection to the characters make the film powerful, deeply poignant, and hard-hitting.“

KURZSUECHTIG prämiert MDM geförderte Projekte

*Kurzsüchtig Honors
MDM-Funded Projects*

Vom 6. bis 9. April flimmerten beim Festival KURZSUECHTIG, das sich als Plattform für den mitteldeutschen Filmnachwuchs versteht, wieder zahlreiche Kurzfilme über die Leinwände der Schaubühne Lindenfels in Leipzig. Neben den bewährten Kategorien Animationsfilm, Dokumentarfilm und Fiktion kam bei der inzwischen 13. Auflage die Sparte Experimentalfilm hinzu. Jury und Publikum kürten im Anschluss ihre Favoriten. Dabei wurden auch drei von der MDM unterstützte Projekte prämiert. In der Kategorie Animation erhielt Falk Schusters „Die Weite suchen“ den Publikumspreis; der Animadok-Film war bereits im November 2015 im Programm von DOK Leipzig zu sehen gewesen. Bei den Kurzdokumentarfilmen bekam „Boy“ (Regie: Yalda Afsah und Ginan Seidl) sowohl den Jurypreis als auch den Publikumspreis zugesprochen. Zudem wurde Sarah Schreier in der Sparte Fiktion für ihr Projekt „Fische“, das sie 2012 beim MDM Nachwuchstag KONTAKT vorgestellt hatte, mit einer Lobenden Erwähnung der Jury bedacht.

From April 6 to 9, the Kurzsüchtig festival – and with it, numerous short films – hit Leipzig's Schaubühne Lindenfels theater. The event has been conceived as an industry platform geared towards the emerging filmmaking talent of Mitteldeutschland. In addition to the by now traditional categories (Animated Film, Documentary Film, Fiction) this year – the 13th one – saw the edition of the section Experimental Film. After the screenings, the jury and the audience each picked their favorite works. Three MDM-funded projects were among the lucky winners. In the category Animated Film, Falk Schuster snagged the audience award for „Wider Horizons“, this animated documentary had already screened at DOK Leipzig in November 2015. In the Short Documentary Film section, „Boy“ by Yalda Afsah und Ginan Seidl took home both the jury and the audience award. An honorable mention belonged to Sarah Schreier in the Fiction section for her „Fische“ project, which she had presented at the „KONTAKT“ MDM Emerging Talent Day in 2012.

Erste Förderentscheidungen Deutsch-Polnischer Filmfonds

*German-Polish Film Fund
Takes First Decisions*

Die Mitteldeutsche Medienförderung, das Medienboard Berlin-Brandenburg und das Polnische Filminstitut haben im Februar 2016 drei Projekte mit Mitteln des neuen Deutsch-Polnischen Filmfonds in Höhe von insgesamt 120.000 Euro gefördert. Im neu geschaffenen Bereich Produktionsförderung wird der Dokumentarfilm „Der Prinz und der Dybbuk“ (Kundschafter Filmproduktion Berlin/Film Art Production Krakau) mit 60.000 Euro unterstützt. Die Regisseure Elwira Niewiera und Piotr Rosolowski begeben sich darin auf die Suche nach dem eigentlichen Menschen hinter der charismatischen Figur des „Prinzen“ Michael Waszynski, der nach dem Zweiten Weltkrieg als polnischer Aristokrat und Hollywoodproduzent im Exil lebte. Entwicklungsförderung in Höhe von 40.000 Euro erhält das Drama „Die Abenteuer eines Mathematikers“ von Thorsten Klein (Dragonfly Films Berlin/SHIPsBOY Warschau). Der Film erforscht die Lebensgeschichte des polnischen Mathematikers Stanislaw Ulam, der in den 1940er Jahren in Amerika in den Wissenschafts-Olymp aufsteigt und sich unter anderem an der Erfindung der Wasserstoff-Bombe beteiligt. 20.000 Euro Entwicklungsförderung bekommt zudem der Psychothriller „Die Erben“ (Zafilm Berlin/Amondo Films Warschau). Er spielt auf einer entlegenen Ostseeinsel, wo die Angehörigen einer Familie nach und nach unter rätselhaften Umständen ums Leben kommen. Anträge auf Entwicklungs- oder Produktionsförderung für die nächste Entscheidungsrunde des Deutsch-Polnischen Filmfonds können bis zum 15. Juli eingereicht werden.

In February 2016, Mitteldeutsche Medienförderung (MDM), Medienboard Berlin-Brandenburg, and the Polish Film Institute co-funded three projects using a total of 120,000 euros in funds allocated by the German-Polish film fund. In the newly created category of production funding, the documentary „The Dybbuk: A Tale of Wandering Souls“ (Kundschafter Filmproduktion Berlin/Film Art Production Krakow) was awarded 60,000 euros in funding. In the film, directors Elwira Niewiera and Piotr Rosolowski go on a quest for the actual person behind the charismatic figure of „Prince“ Michael Waszynski, a Polish expatriate who lived as an aristocrat and film producer in Hollywood after the Second

World War. 40,000 euros in funds for story development went to the drama "Adventures of a Mathematician" by Thorsten Klein (Dragonfly Films Berlin/SHIPsBOY Warsaw). The film investigates the biography of Polish mathematician Stanislaw Ulam, who, in the 1940s, joined the ranks of the most renowned scientists in the U.S.A. and, among other endeavors, contributed to the invention of the hydrogen bomb. Another 20,000 euros in story development funding were awarded to the mystery thriller "The Heirs" (Zafilm Berlin/Amondo Films Warsaw). It is set on a remote Baltic Sea island, where one by one, the members of a family are killed under mysterious circumstances. Applications for story development or production funding for the German-Polish Film Fund's next round of funding decisions can be submitted by July 15.

GOLDENER SPATZ mit abwechslungsreichem Programm

*Golden Sparrow
Offers Varied Program*

Auch die 24. Auflage des Deutschen Kinder-Medien-Festivals GOLDENER SPATZ: Kino-TV-Online, das vom 5. bis 11. Juni in Gera und Erfurt stattfindet, bietet allen Anwesenden ein umfangreiches, vielfältiges Programm. Eröffnet wird die Veranstaltung im UCI Kinowelt Gera mit dem von der MDM unterstützten Film „Doktor Proctors Zeitbadewanne“. Zudem sind mit „Heidi“ und „Ente gut! Mädchen allein zu Haus“ zwei weitere geförderte Titel im diesjährigen Programm vertreten. Insgesamt 34 Werke konkurrieren in den fünf Wettbewerbskategorien Minis (Film- und TV-Beiträge mit einer Lauflänge von maximal vier Minuten), Kino-/Fernsehfilm, Kurzspielfilm, Information/Dokumentation und Unterhaltung um die begehrten Goldenen Spatzen. Vergeben werden sie wie gewohnt von einer Kinderjury, die aus Mädchen und Jungen im Alter von neun bis 13 Jahren besteht. Beim Online-Wettbewerb werden darüber hinaus Internetseiten und Onlinespiele ausgezeichnet. Das Filmprogramm in Gera (5. bis 7. Juni) wird von einem umfangreichen Workshopangebot für Kinder wie Erwachsene begleitet, während die Vorführungen in Erfurt (8. bis 11. Juni) durch Fachveranstaltungen für Autoren, Produzenten, Programmanbieter und –verwerter, einen Blick in die Werkstatt entstehender Produktionen, die Stoffbörse Meet & Read sowie durch Film- und Fachgespräche ergänzt werden. Außerdem findet in Erfurt am 9. Juni das Pitching der Akademie für Kindermedien statt, bei dem die Absolventen des aktuellen Jahrgangs 2015/16 ihre entwickelten Projekte in den Bereichen Film, Serie sowie Kinderbuch der Öffentlichkeit vorstellen. Das beste Vorhaben erhält erneut den mit 15.000 Euro dotierten Förderpreis der MDM.

Visitors to the 24th instalment of the Golden Sparrow German Children's Media Festival for Cinema, TV and Online Content, which takes place in Gera and Erfurt from June 5 to 11, will once more be offered a comprehensive and varied program. The event will be kicked off at the UCI Kinowelt Gera with a screening of "Doctor Proctor's Time Travel Bath Bomb", an MDM-funded production. Two more MDM-backed films, "Heidi", and "Fortune Favors the Brave" are part of this year's festival program. A total of 34 entries compete for the coveted Golden Sparrow awards in five categories of competition: minis (cinema and TV productions of up to four minutes), big-screen/TV feature film, entertainment, information/documentary, and short fictional film. As in previous years, the trophies are awarded by a jury of girls and boys aged 9 to 13. The

Online Content section of the competition awards prizes to websites and online games. The film line-up for Gera (June 5 to June 7) is accompanied by an extensive workshop program for children and adults, while the screenings in Erfurt (June 8 to 11) come with: trade events for authors, producers, program suppliers and buyers; a chance for visitors to catch a glimpse of the work in progress of actual film projects; the Meet & Read story market; and discussions with industry representatives. And on June 9, the Erfurt festival location will host a pitching session by the Academy of Children's Media during which the graduates of the latest class are going to present to the public, for the first time, the material they developed in the areas of Film, Series and Children's Book. The winning project will receive the MDM-sponsored advancement award worth 15,000 euros.

www.goldenerspatz.de

Neiße Filmfestival gewährt grenzenlose Einblicke *Neisse Film Festival: A Border-Busting Event*

Vom 10. bis 15. Mai 2016 bietet das Neiße Filmfestival im Dreiländereck Deutschland-Polen-Tschechien zum 13. Mal einen umfassenden Einblick in das Filmschaffen der Nachbarländer und darüber hinaus. Weit über 100 Spiel-, Dokumentar- und Kurzfilme werden im Laufe der sechs Tage in grenzüberschreitenden Vorführungen präsentiert. Eröffnet wurde die Veranstaltung am 10. Mai im Gerhart-Hauptmann-Theater in Zittau mit Anne Zohra Berracheds Drama „24 Wochen“. Mit den Dokumentarfilmen „Boy“ (Regie: Yalda Afsah, Ginan Seidl), „Die Königin der Stille“ (Regie: Agnieszka Zwiefka) und „Land am Wasser“ (Regie: Tom Lemke), den Kinderabenteuern „Ente gut! Mädchen allein zu Haus“ (Regie: Norbert Lechner) und „Rico, Oskar und der Diebstahlstein“ (Regie: Neele Leana Vollmar), dem Drama „Familienfilm“ (Regie: Olmo Omerzu) und dem Animations-Kurzfilm „Leipzig von oben“ (Regie: Schwarwel) laufen darüber hinaus sieben weitere MDM geförderte Werke. Ein inhaltlicher Fokus liegt in diesem Jahr auf den ethnischen Minderheiten Osteuropas. Ausstellungen, Lesungen, Theatervorstellungen und Konzerte ergänzen traditionell das Programm.

From May 10 to 15, 2016, the 13th Neisse River Film Festival held in the tri-border region of the Czech Republic, Poland, and Germany is offering insights into the filmmaking scene of the three neighboring countries and beyond. Far more than 100 films – fictional, documentary, and short films – are getting border-crossing screenings over the course of these 6 days. The event kicked off with Anne Zohra Berrached's drama "24 Weeks" at Zittau's Gerhart Hauptmann Theater on May 10. Seven more MDM-funded films are part of the festival program: the documentaries "Boy" (directed by Yalda Afsah and Ginan Seidl), "The Queen of Silence" (directed by Agnieszka Zwiefka), and "Land on Water" (directed by Tom Lemke); the children's adventure films "Fortune Favors the Brave" (directed by Norbert Lechner), and "The Pasta Detectives 3" (directed by Neele Leana Vollmar); the drama "Family Film" (directed by Olmo Omerzu); and the animated short film "Leipzig von oben" (directed by Schwarwel). The thematic focus this year is on the ethnic minorities of Eastern Europe. In line with its tradition, the festival program is rounded off by exhibitions, readings, plays, and concerts.

69. INTERNATIONALE FILMFESTSPIELE CANNES

69TH INTERNATIONAL FILM FESTIVAL OF CANNES



UNTERHALTSAM UND PROVOKANT – „MA LOUTE“

ENTERTAINING AND PROVOCATIVE: „SLACK BAY“

Mit seiner schwarzen Komödie „Ma Loute“ kämpft Bruno Dumont („Twenty-nine Palms“) im Wettbewerb von Cannes um die Goldene Palme. Deutsche Koproduzenten des Films mit Juliette Binoche, Fabrice Luchini und Valeria Bruni Tedeschi in den Hauptrollen, der Anfang des 20. Jahrhunderts an der französischen Ärmelkanalküste spielt, sind Twenty Twenty Vision Filmproduktion und die in Halle (Saale) ansässige Pallas Film.

Bruno Dumont ist mit „Ma Loute“ bereits zum sechsten Mal in Cannes zu Gast. Sowohl „L'Humanité“ (1999) als auch „Flandern“ (2006) brachten dem 58-Jährigen den Großen Preis der Jury ein. Zuletzt stellte er 2014 in der Sektion Quinzaine des Réalisateurs seine TV-Miniserie „Kindkind“ vor, die danach bei Arte ausgestrahlt wurde. Der einstige Philosophie-Lehrer gehört zu den renommiertesten, aber auch umstrittensten Vertretern des zeitgenössischen Autorenkinos. Seine häufig in der französischen Provinz verorteten Werke polarisieren mit drastisch-radikalen Reflexionen über Sexualität, Gewalt, Krieg und Fremdenfeindlichkeit. Vor diesem Hintergrund überrascht es wenig, dass „Ma Loute“ alles andere als eine normale Komödie geworden ist. Die „Romeo und Julia“-Variation spielt zu Beginn des 20. Jahrhunderts in einem kleinen Badeort an der Küste des Ärmelkanals, wo immer wieder

This year's Golden Palm contenders at the Cannes Film Festival include Bruno Dumont ("Twenty-nine Palms") and his black comedy "Slack Bay". The film stars Juliette Binoche, Fabrice Luchini, and Valeria Bruni Tedeschi in its leading roles and is set on the French coast of the English Channel in the early 20th century. Its German co-producers are Twenty Twenty Vision Filmproduktion and Pallas Film, the latter based in Halle on Saale.

The nomination of "Slack Bay" marks the sixth time Bruno Dumont has been invited to Cannes. Both "L'Humanité" (1999) and "Flanders" (2006) scored 58-year-old Dumont the Grand Prize of the jury. Most recently, he presented his TV miniseries "Li'l Quinquin" in the 2014 Directors' Fortnight section of Cannes, which went on to air on Arte. A former philosophy teacher, Dumont is one of the most renowned, if controversial representatives of contemporary auteur theory filmmaking. His works, which are often set in the French provinces, polarize audiences with their drastic, radical reflections on sexuality, violence, war, and xenophobia. Knowing this, it hardly comes as a surprise that "Slack Bay" is a far cry from just a regular comedy. A variation on the Romeo and Juliet theme, it is set in a small beach resort on the coast of the English Channel at the beginning of the 20th century, where, time and again, vacation-

Urlauber unter mysteriösen Umständen spurlos verschwinden. Der fettleibige, vertrottelte Polizeiinspektor Machin und sein Assistent Malfoy tapfen im Dunkeln. Hinter den Vorfällen steckt die ärmliche Fischerfamilie Bréfort, deren männliche Mitglieder allesamt Kannibalen sind. Als die reiche, versnobte Familie Van Peteghem, die infolge von Inzucht degeneriert ist, in den Ort kommt, um dort in einer Villa die Sommermonate zu verbringen, verliebt sich Ma Loute (Brandon Lavieville), der 18-jährige Sohn der Bréforts, in Billie (Raph), die Tochter der Van Peteghems, was beide Sippen in ihren Grundfesten erschüttert. „Das Melodramatische und die Lyrik der Liebesgeschichte vermischen sich mit der Extravaganz der unterschiedlichen Charaktere zu einer Farce, die burleske Züge annimmt“, sagt Dumont über seinen Film. Produziert wurde „Ma Loute“ von 3B Productions (Frankreich), der Berliner Twenty Vision Filmproduktion und der in Halle (Saale) ansässigen Pallas Film, auf TV-Seite waren Arte France, WDR/Arte, Canal+, Cine+ und Canal+ Afrique involviert. „Wir mochten die Geschichte, den Regisseur und die geplante Besetzung und haben uns schnell entschieden, in das Projekt einzusteigen. Bruno Dumont gelingt es auf eine sehr unterhaltsame und provokante Weise, die an ‚Delicatessen‘ erinnert, Sozialkritik mit einer bizarren Kriminalgeschichte zu vereinen“, sagt Thanassis Karathanos, Geschäftsführer von Twenty Vision und Pallas. Mit beiden Firmen realisierte er zuvor schon einige Koproduktionen mit französischer Beteiligung, darunter „Irina Palm“ von Sam Garbarski, „Die Wolken von Sils Maria“ von Olivier Assayas, der es 2014 in den Wettbewerb von Cannes schaffte, oder auch den

diesjährigen Berlinale-Wettbewerbsbeitrag „Soy Nero“ von Rafi Pitts. „Frankreich ist ein guter Partner für gemeinsame Projekte, da sie zum einen über hervorragende Talente in allen kreativen Bereichen und zum anderen über diverse gute Finanzierungsmöglichkeiten verfügen, allen voran das Mini-Traité von FFA und CNC“, konstatiert Karathanos. Daneben erhielt „Ma Loute“ auch von der Mitteldeutschen Medienförderung und dem Medienboard Berlin-Brandenburg sowie von Pictanovo Nord-Pas-de-Calais, Le Fresnoy, Scope Pictures, Cofinova, Cinemage und Soficinema Fördergelder. Die Dreharbeiten fanden im vergangenen Jahr komplett in Nord-Pas-de-Calais, der nördlichsten Region Frankreichs, statt. Für die Rollen der Van Peteghems gewann Dumont Schauspielgrößen wie Juliette Binoche (die bereits in seinem Drama „Camille Claudel 1915“ die Hauptrolle spielte), Fabrice Luchini („Das Schmuckstück“) und Valeria Bruni Tedeschi („5x2 – Fünf mal zwei“). „Sie spielen im Film in einer Art und Weise, wie wir sie noch nie zuvor im Kino erlebt haben“, findet Karathanos. Die Familie Bréfort und die anderen Einwohner des Küstenortes besetzte der Regisseur weitgehend mit Laiendarstellern aus der Gegend – eine Strategie, die er auch bei vielen anderen seiner Filme anwendete, um ein Höchstmaß an Authentizität zu erreichen. Die deutsche Kinoauswertung von „Ma Loute“ wird der Verleih Neue Visionen übernehmen. Für den Weltvertrieb ist Memento Films verantwortlich.



ers mysteriously disappear without a trace. The fat, scatterbrained police detective Machin and his assistant Malfoy are groping in the dark. As it turns out, the mystery involves the penniless Bréfort family of fishermen, whose male members are, without exception, cannibals. When the rich, snobby Van Peteghem family, degenerated as a result of inbreeding, comes to the village to spend the summer months in a mansion, the 18-year-old Bréfort son Ma Loute (Brandon Lavieville) falls in love with Billie (Raph), the daughter of the Van Peteghem family, which shakes the foundations of both clans. „The melodramatic and lyrical quality of the love story mixes with the extravagance of the different characters to result in a farce with burlesque traits“, Dumont says about his film. „Slack Bay“ was co-produced by 3B Productions (France), Berlin-based Twenty Vision Filmproduktion, and Pallas Film of Halle on Saale; on the television side, the Arte France, WDR/Arte, Canal+, Cine+, and Canal+ Afrique networks were involved. „We liked the storyline, the director, and the envisioned cast, so we didn't hesitate to jump on board. In a highly entertaining and at the same time provocative manner that is reminiscent of ‚Delicatessen‘, Bruno Dumont succeeds in combining a social critique with a grotesque detective story“, says Thanassis Karathanos, CEO of both Twenty Vision and Pallas. With both companies, he had earlier co-produced several projects with French partners, including „Irina Palm“ by Sam Garbarski, „Clouds of Sils Maria“ by Olivier Assayas – which made it into the 2014 Cannes competition – and this year's Berlinale competition entry „Soy Nero“ by Rafi Pitts. „France is an excellent country to co-produce with because it provides, on the one hand, outstanding talent in all creative areas, and, secondly, various great funding opportunities, above all the Mini-Traité offered by FFA and CNC“, Karathanos adds. In addition, „Slack Bay“ received funding from Mitteldeutsche Medienförderung, Medienboard Berlin-Brandenburg, Pictanovo Nord-Pas-de-Calais, Le Fresnoy, Scope Pictures, Cofinova, Cinemage, and Soficinema. The film was shot entirely in Nord-Pas-de-Calais, the northernmost region of

France, last year. For the characters of the Van Peteghem family, Dumont was able to attract high-caliber actors like Juliette Binoche – who had previously played the lead character in his drama „Camille Claudel 1915“ – Fabrice Luchini („Potiche: Trophy Wife“), and Valeria Bruni Tedeschi („Five Times Two“). Karathanos raves: „In this film, they act in ways you have never seen before.“ For the characters of the Bréfort family and the other inhabitants of the coastal village, the director used mostly amateur actors from the region – a strategy he successfully applied in many of his other films to achieve the highest possible degree of authenticity. „Slack Bay“ will be brought to German theaters by Neue Visionen, whereas worldwide distribution is handled by Memento Films.

the one hand, outstanding talent in all creative areas, and, secondly, various great funding opportunities, above all the Mini-Traité offered by FFA and CNC“, Karathanos adds. In addition, „Slack Bay“ received funding from Mitteldeutsche Medienförderung, Medienboard Berlin-Brandenburg, Pictanovo Nord-Pas-de-Calais, Le Fresnoy, Scope Pictures, Cofinova, Cinemage, and Soficinema. The film was shot entirely in Nord-Pas-de-Calais, the northernmost region of

France, last year. For the characters of the Van Peteghem family, Dumont was able to attract high-caliber actors like Juliette Binoche – who had previously played the lead character in his drama „Camille Claudel 1915“ – Fabrice Luchini („Potiche: Trophy Wife“), and Valeria Bruni Tedeschi („Five Times Two“). Karathanos raves: „In this film, they act in ways you have never seen before.“ For the characters of the Bréfort family and the other inhabitants of the coastal village, the director used mostly amateur actors from the region – a strategy he successfully applied in many of his other films to achieve the highest possible degree of authenticity. „Slack Bay“ will be brought to German theaters by Neue Visionen, whereas worldwide distribution is handled by Memento Films.

▲ Valeria Bruni Tedeschi, Fabrice Luchini

„EINE EINMALIGE CHANCE“

“A RARE OPPORTUNITY”



Auch 2016 lädt die European Film Promotion (EFP) vielversprechende junge Produzenten aus ganz Europa zum Networking-Programm „Producers on the Move“ nach Cannes ein. Mit dabei ist in diesem Jahr auch Undine Filter von Departures Film. Für das Drama „Herbert“ ist die Leipziger Produktionsfirma aktuell für gleich fünf Deutsche Filmpreise nominiert.

Was erhoffen Sie sich von Ihrer Teilnahme bei „Producers on the Move“?

Normalerweise eilt man in Cannes von einem Termin zum nächsten. Das Programm bietet einem eine einmalige Chance, sich mit den anderen Teilnehmern inhaltlich als auch persönlich intensiver auszutauschen. Ich bin wirklich gespannt auf die Kollegen und ihre Stoffe, denn natürlich halte ich immer nach Projekten Ausschau, wo wir als deutscher Partner einsteigen können. Darüber hinaus verschafft die Einladung Departures Film zusätzliche Wahrnehmung.

Worauf legen Sie den Schwerpunkt bei der Projektauswahl?

Priorität für meinen Firmenspartner Thomas Král und mich haben fiktionale Arthouse-Projekte. Zum einen beteiligen wir uns dazu an internationalen Koproduktionen wie „Fair Play“ von Andrea Sedláčková oder „Puppet Syndrome“ von Elena Hazanov. Auf der anderen Seite wollen wir nationale Projekte, vorzugsweise mit mitteldeutschen Geschichten, realisieren. Wir versuchen verstärkt, eigene Projekte zu entwickeln. Dabei haben wir stets ein Auge auf den kreativen Nachwuchs aus der Region. Mit einem außergewöhnlichen Talent wie dem Leipziger Thomas Stuber arbeiten wir seit der Firmengründung vor sechs Jahren mit großem Erfolg zusammen. Sein Kurzfilm „Von Hunden und Pferden“ hat den Studenten-Oscar® gewonnen. Das Drama „Herbert“, sein erster Langfilm, ebenfalls eine eigene Entwicklung und majoritäre Produktion von uns, hat in Toronto seine Weltpremiere gefeiert und läuft seitdem erfolgreich auf vielen weiteren Festivals. Wir sind mit Departures Film aber nicht auf fiktionale Stoffe festgelegt. So wird noch dieses Jahr „Sie nannten ihn Spencer“ in Dreh gehen, ein Dokumentarfilm über den Schauspieler Bud Spencer.

Welche weiteren Projekte stehen demnächst bei Ihnen an?

Beispielsweise das Sozialdrama „Passed By Censor“ des kurdischen Regisseurs Serhat Karaaslan. Dabei handelt es sich um eine Koproduktion mit der Türkei und Frankreich. Der Stoff mit dem zentralen Thema Überwachung wurde im Rahmen der Cannes Cinéfondation Résidence entwickelt und 2015 beim Berlinale Co-Production Market präsentiert. Dazu wagen wir uns mit „Magic Quill“, einer majoritär tschechischen Produktion, erstmals in den Bereich Family Entertainment vor. Außerdem möchten wir die tolle Zusammenarbeit mit Thomas Stuber fortsetzen und sind auf der Suche nach einem geeigneten Projekt.

Once again this year, the European Film Promotion (EFP) invites promising young producers from across Europe to the “Producers on the Move” networking program in Cannes. Undine Filter of Departures Film is among this year’s participants. With its drama “A Heavy Heart”, this Leipzig-based production company is nominated for as many as five Lolas at the Deutscher Filmpreis.

What are you hoping to get out of “Producers on the Move“?

Normally, while you’re in Cannes, you rush from one appointment to the next. This program gives you a rare opportunity to get to know other participants, to socialize and exchange experiences. I am really looking forward to meeting the colleagues because naturally, I am constantly on the lookout for projects we could potentially get on board with as German co-producers. Moreover, the invitation helps to make Departures Film better known.

What are your criteria for selecting projects for production?

My business partner Thomas Král and I prioritize fictional art-house projects. That is borne out, for one, by our stake in international co-productions such as “Fair Play” by Andrea Sedláčková and “Puppet Syndrome” by Elena Hazanov. On the other hand, we are keen on realizing German projects, preferably with stories set in Mitteldeutschland. We are increasing our efforts to develop our own projects, constantly keeping an eye out for the creative talent emerging from within our region. We have collaborated very successfully with one such talent, the extraordinary Thomas Stuber from Leipzig, since our company was founded six years ago. His short film “Of Dogs and Horses” won the Student Oscar®. The drama “A Heavy Heart”, his first feature-length film, which was also developed and majority-produced by us, had its world premiere in Toronto, and has been met with great success at many other festivals. However, Departures Film doesn’t limit itself to fictional films. For instance, principal shooting for “Sie nannten ihn Spencer”, a film about the actor Bud Spencer, is set to kick off before the year ends.

What other projects are in the pipeline?

For example, the social drama “Passed by Censor” by Kurdish director Serhat Karaaslan. It is a co-production with Turkey and France. The story, which revolves around the subject of surveillance, was developed during the Cannes Cinéfondation Résidence and presented at the Berlinale Co-Production Market in 2015. In addition, with the majority Czech production “Magic Quill”, we are first venturing into the area of family entertainment. Finally, we are determined to continue our wonderful collaboration with Thomas Stuber and have put out feelers for a good project.

SZENE

INSIDE THE SCENE



EIN HAUCH VON EUROVISION SONG CONTEST – EFA YOUNG AUDIENCE AWARD

THE EUROVISION SONG CONTEST FOR MOVIES: THE EFA YOUNG AUDIENCE AWARD

Am 8. Mai vergab die European Film Academy in Erfurt zum inzwischen fünften Mal den EFA Young Audience Award. Der Preis, über den Jugendjürs aus 26 Nationen im Rahmen des Young Audience Film Day entschieden, leistet einen wichtigen Beitrag zur Stärkung des europäischen Kinder- und Jugendfilms.

Was 2012 als Testveranstaltung in sechs Staaten begann, hat sich längst zu einem flächendeckenden Event entwickelt. 26 Länder versammelte der EFA Young Audience Award, der von der European Film Academy mit Unterstützung der Mitteldeutschen Medienförderung (MDM) in Erfurt vergeben wird, in diesem Jahr – ein neuer Rekord. Neben Nationen wie Deutschland, den Niederlanden und Serbien, die von Anfang an dabei waren, beteiligten sich am Young Audience Film Day erstmals auch Portugal (Lissabon), Österreich (Wien) und Luxemburg (Luxemburg).

„Der Rekord ist ein schönes Geschenk zum Jubiläum. Es war immer unser Traum, möglichst viele Länder in Europa einzubinden und so ein möglichst großes junges Publikum zu erreichen. Das Konzept, an einem Tag dieselben drei Filme in verschiedenen Ländern zu zeigen und dann wie beim Eurovision Song Contest über sie abstimmen zu lassen, um den Gewinner zu ermitteln, geht voll auf“, sagt EFA-Geschäftsführerin Marion Döring.

Deutschland war 2016 wie Spanien mit gleich zwei Städten vertreten. Außer in Erfurt gastierte der Young Audience Film Day in Berlin. „Um der Situation in Europa Rechnung zu tragen und einen Beitrag zur Integration zu leisten, wollten wir Willkommensklassen mit Flüchtlingskindern einbeziehen. Also haben wir sie zu Vorführungen in die Akademie der Künste eingeladen.“

On May 8, the European Film Academy (EFA) held the fifth edition of its annual Young Audience Award ceremony in Erfurt. The award, whose winners are decided during the Young Audience Film Day by young juries from 26 countries, provides an important boost for the European children's and teenagers' film industry.

Started as a pilot event in 2012 in only six countries, the award has long turned into a major, Europe-wide happening. The EFA Young Audience Award is realized with funding from Mitteldeutsche Medienförderung (MDM). With 26 contributing countries, this year's edition achieved a new record. In addition to the "founding nations" including Germany, the Netherlands, and Serbia, this is the first year Portugal (Lisbon), Austria (Vienna), and Luxemburg (Luxemburg) have been part of the event.

"This record is a beautiful anniversary present. It has always been our dream to get as many European countries involved and reach as many young people as possible. It's also proof that our concept of having three films screening in many countries on the same day and having them voted on to determine the winner – kind of like with the European Song Contest – is a keeper," says EFA director Marion Döring.

Like Spain, Germany was represented by not one, but two cities this year. Apart from its main venue in Erfurt, the Young Audience Film Day paid a visit to Berlin. "In an effort to make a relevant reference to current events in Europe and contribute to successful integration, we decided to get school classes comprised of refugee children involved. So we invited them to screenings held in the Academy of Arts."

Doch nicht nur die Zahl der teilnehmenden Städte und Länder, auch die Zahl der eingereichten Filme ist stetig gestiegen. 50 Titel waren es in diesem Jahr. Eingereicht werden konnten Filme für Jugendliche zwischen zwölf und 14 Jahren, die nach dem 1. März 2015 ins Kino gekommen sind. Ein fünfköpfiges Komitee wählte aus ihnen die drei Preiskandidaten „Girls Lost – Pojkarna“ von Alexandra-Therese Keining (Schweden), „Nie zufrieden – Jamais Contenté“ von Emilie Deleuze (Frankreich) sowie „Rauf“ von Barış Kaya und Soner Caner (Türkei) aus. Direkt nach Sichtung der Filme kürten in allen 28 Städten Jurys mit Mädchen und Jungen im Alter von zwölf bis 14 Jahren ihren Favoriten. Die Jurysprecher übermittelten die nationalen Ergebnisse per Videokonferenz live nach Erfurt, wo traditionell der Sieger ermittelt und als finaler Höhepunkt der Award überreicht wurde (der Gewinner stand bei Redaktionsschluss noch nicht fest).

„Durch den Preis wird für die anwesenden jungen Menschen Europa wirklich spürbar. Das ist ein schöner Nebeneffekt“, findet Margret Albers von der Deutschen Kindermedienstiftung GOLDENER SPATZ. Diese ist alljährlich für die Gestaltung des Young Audience Film Day in Erfurt zuständig, die abschließende Preisverleihung organisiert die European Film Academy.

„Die Zusammenarbeit mit der Kindermedienstiftung haben wir von Anfang an sehr geschätzt, weil sie im Gegensatz zu uns durch das Deutsche Kinder-Medien-Festival GOLDENER SPATZ eine immense Erfahrung in dem Bereich hat. Es ist wichtig, Partner zu haben, die genau wissen, wie man ein junges Publikum anspricht und so einen Tag gestaltet“, meint Döring. Auch Erfurt als zentraler Austragungsort hat sich „wunderbar bewährt. Fast alle Nominierten haben bislang den Weg dorthin gefunden.“

In der thüringischen Landeshauptstadt nahm der Young Audience Award 2009 seinen Ausgang. Damals veranstaltete die Initiative KIDS Regio, die sich unter Leitung der Deutschen Kindermedienstiftung GOLDENER SPATZ auf europäischer Ebene für eine Stärkung des Kinderfilms einsetzt, das erste KIDS Regio Forum. Als Resultat der Konferenz wurde die Erfurt Declaration verabschiedet. „Eine ihrer wesentlichen Forderungen war ein europäischer Kinderfilmpreis“, erläutert Margret Albers. „Erfreulicherweise hat sich die European Film Academy dazu bereit erklärt. Wir als Stiftung waren dann in die Entwicklung des Konzepts involviert, weil wir uns sehr gut mit Kinderjurs auskennen.“

Die Zielgruppe selbst entscheiden zu lassen und nicht Mitglieder der Academy sei ein lobenswerter Weg, findet Albers. Auch Marion Döring sieht darin einen wichtigen Vorteil: „Viele der jungen Jurymitglieder haben vorher vor allem amerikanische Blockbuster geschaut. Durch den Award entdecken sie, dass auch in Europa tolle Filme entstehen und gehen danach anders an das Angebot in den Kinos heran. Einige der gezeigten Filme haben durch die Nominierung in manchen Ländern noch einen Verleih gefunden. Trotzdem ist es wünschenswert, dass noch mehr Titel auch über den Young Audience Film Day hinaus ein Publikum erreichen.“

Die Auswertungschancen erhöhen sich nicht zuletzt durch die steigende Anzahl an teilnehmenden Nationen. Inzwischen gibt es nur noch wenige weiße Flecken auf der europäischen Landkarte. „Ich bin optimistisch, dass wir die restlichen Staaten auch noch ins Boot holen“, sagt Döring. „Mittelfristig soll der Young Audience Film Day zu einer richtigen Institution in Europa werden.“

Not only the number of participating cities and countries, but also that of submitted films has risen constantly over the years. This year, that number was 50. Films released after March 1, 2015 and geared at children between 12 and 14 years were eligible for submission. A committee of five shortlisted three of them: “Girls Lost – Pojkarna” by Alexandra-Therese Keining (Sweden), “Jamais Contenté” (“Never Happy”) by Emilie Deleuze (France), and “Rauf” by Barış Kaya and Soner Caner (Türkei). In each one of the 28 cities a jury comprised of girls and boys aged 12 to 14 voted on their favorite entry directly after viewing the films. Each jury had a spokesperson communicate its vote in real time via video conference to Erfurt, where the winner was determined in the traditional manner and where, as a final highlight, the award was handed over. (By the editorial deadline, the outcome had not yet been established.)

“The prize is a means by which Europe comes alive for the young people who are present. That’s a nice side effect,” says Margret Albers, director of the Golden Sparrow German Children’s Media Foundation. The foundation is always in charge of organizing the Young Audience Film Day in Erfurt, while the European Film Academy is responsible for the subsequent award ceremony.

“From the get-go, the involvement of the Children’s Media Foundation has been of immense value to us because, unlike us, these people have tremendous experience in that area through their own children’s media festival, the Golden Sparrow. It’s important to have partners who know exactly how to target a young audience and organize such a day,” says Döring. And Erfurt as the event’s main location has “proven a fantastic choice. Almost all our nominees so far have made it here for the ceremony.”

It was there, in the capital of Thuringia, that the Young Audience Award was born in 2009. Back then, the KIDS Regio initiative, which is run by the Golden Sparrow Foundation and dedicated to promoting the children’s film industry at the European level, held the first edition of the KIDS Regio Forum. One outcome of the conference was signing the Erfurt Declaration into effect. “One of its core demands was a European children’s film award,” Margret Albers recounts. “Luckily, the European Film Academy stepped up to the plate. Our foundation was then asked to get involved in developing the concept based on our experience with children’s juries.”

Leaving the decision to the target audience itself rather than to members of the Academy is to be applauded, says Albers. Marion Döring agrees that this is an important factor: “Many of the young jury members have only ever watched American blockbusters. The award allows them to discover that awesome films are also being made in Europe, so that they come away with a new outlook on movie nights. Several of the films we screened actually found a distributor in some countries thanks to the nomination. Nonetheless, we hope that even more films get noticed, and find an audience beyond the Young Audience Film Day.”

The distribution chances for films improve when they are submitted, owing in no small part to the increasing number of participating countries. By now, only a few white spots remain on the event’s map of Europe. “I’m confident that we’ll end up getting the remaining countries on board, too,” says Döring. “Eventually we hope to turn the Young Audience Film Day into a well-established European institution.”

FILM COMMISSION

EINE SAGENHAFTE KULISSE – DREHORT HARZ

A FANTASTIC BACKDROP: THE HARZ MOUNTAINS

Mit ihrer wilden, unberührten Natur und ihren malerischen Städten steht die Harzregion seit Langem als Filmkulisse hoch im Kurs. Nach den Dauerbrennern Quedlinburg und Wernigerode rücken zunehmend auch Orte wie Halberstadt, Blankenburg, Osterwieck und Thale in den Fokus von Produktionsfirmen.

Der Harz ist eines der faszinierendsten Gebiete Mitteleuropas. Ursprüngliche Landschaften mit bewaldeten Hügeln, tiefen Tälern, weitläufigen, sanft gewellten Ackerflächen, mäandernden Flüssen und großflächigen Mooren machen genauso seinen Reiz aus wie die vielen pittoresken Städte mit ihren bedeutenden Fachwerk-Ensembles, Sakralbauten, Burgen und Schlössern. Im Zentrum zahlreicher Sagen und Mythen, die sich um die Region ranken, steht der Brocken, der mit 1.141 Metern höchste Berg Norddeutschlands. Auf circa 4.000 Quadratkilometern bietet der Harz, der sich über Sachsen-Anhalt und das nördliche Thüringen bis nach Niedersachsen erstreckt, so eine hochattraktive Kulisse für Film- und Fernsehproduktionen. Quedlinburg und sein Umland wurden bereits von der DEFA und dem DDR-Fernsehen als Drehort genutzt. Ob Märchen, Literaturverfilmung, Abenteuerfilme oder Lustspiele – für jegliches Genre fanden sich optimale Schauplätze. „In der Tat können wir auf eine lange Tradition von Film- und Fernsehproduktionen zurückblicken. Schon in den Fünfzigern ging es damit los“, erzählt Sabine Bahß von der Pressestelle der Stadtverwaltung. In der jüngeren Vergangenheit zog Quedlinburg namhafte Projekte wie Sönke Wortmanns Historiendrama „Die Päpstin“ und Alain Gsponers Kinderfilm „Das kleine Gespenst“ an. Zuletzt machte Starregisseur François Ozon der Stadt seine Aufwartung, um Teile des Historiendramas „Frantz“ zu realisieren, das kurz nach dem Ersten Weltkrieg spielt. Unter anderem entstanden Szenen im Ratskeller des Rathauses. Ozon und sein Team filmten zudem im nicht weit entfernten Wernigerode. Hauptdrehort war dort ein leer stehendes ehemaliges Pfarrhaus bei der Liebfrauenkirche. Auch „Das kleine Gespenst“ trieb in Wernigerode sein Unwesen.

Daneben erfreuen sich Orte wie Halberstadt, Blankenburg und Osterwieck steigender Beliebtheit als Kulisse. Größter Trumpf

With its rugged, pristine scenery and picturesque towns, the Harz Mountains have long been popular as a shooting location. Apart from old-time favorites such as Quedlinburg and Wernigerode, other places – e.g. Halberstadt, Blankenburg, Osterwieck, and Thale – have been attracting the attention of production companies.

The Harz Mountains are among the most fascinating regions of Central Europe. A primeval landscape with wooded hills, deep valleys, vast, softly undulating fields, meandering rivers and extensive moors account as much for its charm as the many quaint towns with their exceptional clusters of half-timbered houses and their churches, cloisters, castles, and palaces. The region has given birth to countless legends and myths, many of which center around the Brocken, with its 1,141 meters the highest mountain of Northern Germany. Consequently, the Harz Mountains – with their expanse of about 4,000 square kilometers covering parts of Saxony-Anhalt, Northern Thuringia and even Lower Saxony – provide a highly attractive backdrop for TV and big-screen film productions. Quedlinburg and its surrounding area was already a shooting location for DEFA and GDR television. No matter if it was a fairytale, a literary adaptation, an adventure film, or a comedy: ideal locations were found for every film genre. “It’s true: we have a long tradition hosting film and television crews. It started as early as the 1950s,” says Sabine Bahß, spokesperson for Quedlinburg’s town administration. Later, Quedlinburg attracted major productions such as Sönke Wortmann’s period drama “Pope Joan”, and Alain Gsponer’s children’s movie “The Little Ghost”. Most recently, star director François Ozon graced the town with his presence to shoot parts of his period drama “Frantz”, set shortly after World War I. Several of those scenes were shot in the ratskeller of the town hall. Ozon and his crew also conducted some of the shooting in the nearby town of Wernigerode. The main shooting location there was a former, now vacant parish house near the Liebfrauenkirche Church. “The Little Ghost” also did some of his haunting in Wernigerode.

In addition, towns like Halberstadt, Blankenburg, and Osterwieck are nowadays gaining importance as shooting locations. Halberstadt’s greatest asset is its Gothic cathedral with the adjacent



von Halberstadt ist der gotische Dom mit dem dazugehörigen Domplatz, der auf allen Seiten von einem historischen Gebäudeensemble aus mehreren Jahrhunderten umgeben ist. Alain Gspöner drehte auf dem Platz Szenen seiner Neudaption des Kinderbuchklassikers „Heidi“, die im Frankfurt am Main des späten 19. Jahrhunderts spielen. „So ist beispielsweise die alte Dompropstei im Film zum Frankfurter Bahnhof geworden“, sagt Ute Huch vom Büro für Presse- und Öffentlichkeitsarbeit der Stadt Halberstadt. Auch im Kinderfilm „Winnetous Sohn“ ist der Domplatz zu sehen. Sein Regisseur André Erkau drehte darüber hinaus in einem sanierten DDR-Wohngebiet aus den 1950er Jahren im Stadtzentrum.

Domplatz Square, surrounded on all sides by a seamless row of historical buildings from various centuries. That square is where Alain Gspöner shot scenes for his new adaptation of the classic children's book "Heidi", set in Frankfurt on Main during the late 19th century. "For example, the old cloister adjoining the cathedral was turned into the train station of Frankfurt," says Ute Huch of Halberstadt's press and public relations office. The Domplatz Square also served as a location for the children's film "Winnetou's Son". Its director André Erkau shot additional scenes in a restored, downtown GDR residential area from the fifties. "Few and far between, unrestored buildings remain from that time," says Huch. Other popular film locations include a vacant art nouveau swimming hall on Bödcherstrasse and the Schraube Museum, a wealthy family's residence from the 19th century, located in the half-timbered Old Town and preserved in original condition. So far, the most famous celebrity to visit Halberstadt was George Clooney. Hollywood's megastar shot several scenes for his war and adventure film "Monuments Men" inside the cathedral. "It was turned into the cathedral of Ghent in Belgium, while the street approaching the Domplatz Square stood in for Paris," says Claudia Wyludda, director of the public relations office and of the administration of the Halberstadt and Quedlinburg cathedrals' treasures. "One prominent characteristic of the cathedral is the purity of its Gothic style. Hardly anything has been added on in later periods." Other "Monuments Men" shots that are set in Belgium and Austria were realized in Osterwieck, a town located 30 kilometers northwest of Halberstadt. Almost 400 half-timbered houses dating from as many as five different periods make it a true gem among German half-timbered towns. To top it off, more than a third of them were built before the Thirty Years War ended. "The well-preserved Protestant-reformationist inscriptions on horizontal timber elements are a unique feature hardly seen in any other city of Germany," says Peter Eisemann of the Office for Economic Development. He recalls that Osterwieck originally attracted the attention of film crews through Philipp Stölzl's period drama "Goethe!" in 2010. After "Monuments Men", the ARD television network's two-parter "Till Eulenspiegel" next visited there. As a location, the crew used "Schäfers Hof" (Schäfer's Farmyard), the only preserved Gothic estate of its kind in the Old Town of Osterwieck, boasting half-timbered houses and a rare decagonal pigeon tower. Equally, the town of Blankenburg, located between

Initiative „Drehort Harz“ nimmt Arbeit auf

*Initiative to Promote Harz Mountains
as Shooting Location: "Drehort Harz"*

Die Länder Sachsen-Anhalt, Thüringen und Niedersachsen haben die gemeinsame Initiative „Drehort Harz“ ins Leben gerufen, um die Region gezielt als Filmdrehort weiterzuentwickeln.

Dies gaben Staatsminister Rainer Robra, Chef der Staatskanzlei Sachsen-Anhalt, Malte Krückels, Staatssekretär für Medien und Bevollmächtigter Thüringens beim Bund und Staatssekretär Dr. Jörg Mielke, Chef der Staatskanzlei Niedersachsen, bereits im Februar im Rahmen der Berlinale bekannt. Die Förderinstitutionen der Länder, MDM und nordmedia, haben die Aufgabe, die Initiative mit ihren Förderinstrumenten und durch Beratungsleistungen der Film Commissions zu befördern und zu begleiten.



The states of Saxony-Anhalt, Thuringia and Lower Saxony have established a shared program named „Drehort Harz“ to promote the region's attractiveness for film crews.

The initiative was already announced during the Berlinale in February by Rainer Robra, secretary of the state of Saxony-Anhalt, Malte Krückels, Thuringia state's undersecretary of the media department and its delegate to the Bundesrat's advisory council, and Dr. Jörg Mielke, Lower Saxony's head of the office of state departments. The states' funding institutions, MDM and Nordmedia, have been put in charge of promoting and supporting the program through their funding instruments and the consultations services offered by the Film Commissions.

„Teilweise gibt es auch noch unsanierte Bauten aus dieser Zeit“, sagt Huch. Zwei ebenfalls häufig angefragte Locations sind ein leer stehendes Hallenbad im Jugendstil in der Bödcherstraße und das Schraube-Museum, ein original erhaltenes Wohnhaus einer gutbürgerlichen Familie aus dem 19. Jahrhundert in der Fachwerk-Altstadt. Prominentester Gast in Halberstadt war bislang George Clooney. Der Hollywood-Star filmte im Dom Einstellungen für sein Kriegsabenteuer „Monuments Men“. „Er wurde zur Kathedrale von Gent in Belgien, die Straßenauffahrt auf den Domplatz hingegen zu Paris“, sagt Claudia Wyludda, Leiterin Öffentlichkeitsarbeit und Verwaltung der Domschätze Halberstadt und Quedlinburg. „Ein hervorstechendes Merkmal des Doms ist sein reiner gotischer Stil. In späteren Zeiten ist baulich kaum noch etwas hinzugekommen.“ Weitere Passagen von „Monuments Men“, die in Belgien und Österreich spielen, drehte George Clooney im 30 Kilometer nordwestlich von Halberstadt gelegenen Osterwieck. Fast 400 Fachwerkhäuser aus gleich fünf verschiedenen Epochen machen es zu einem echten Kleinod unter den deutschen Fachwerkstädten. Mehr als ein Drittel von ihnen stammen gar aus der Zeit bis zum Ende des Dreißigjährigen Krieges. „Etwas ganz Besonderes sind die noch gut erhaltenen protestantisch-reformatorischen Hausinschriften auf den Stockschwelen und Brüstungsbohlen, die so kaum eine andere Stadt in Deutschland vorweisen kann“, sagt Peter Eisemann vom Amt für Wirtschaftsförderung. In den Blick von Filmteams sei Osterwieck 2010 durch Philipp Stölzls Historiendrama „Goethe!“ gerückt, berichtet er. Nach „Monuments Men“ machte auch der ARD-Weihnachts-Zweiteiler „Till Eulenspiegel“ dort Station. Als Location kam Schäfers Hof zum Einsatz, der einzig erhaltene gotische Ackerbürgerhof in der Altstadt Osterwiecks mit Fachwerkbauwerken und einem seltenen zehneckigen Taubenturm. Auch das zwischen Wernigerode und Quedlinburg gelegene Blankenburg wird für Film- und TV-Produktionen zunehmend interessanter. Anziehungspunkte sind vor allem das Große Schloss, eine barocke Schlossanlage, sowie die nahe der Stadt gelegene Burg und Festung Regenstein mit ihrer ungewöhnlichen Kombination von Felsarchitektur und Mauerwerk. Am Fuße des Regensteins befinden sich Sandsteinhöhlen, die in ihrer Art einmalig sind. Til Schweiger fand für seine Komödie „1 ½ Ritter“ genauso passende Motive wie Christopher Smith für seinen Mittelalter-Horrorfilm „Black Death“. „Die Teufelsmauer, die sich von Blankenburg über Thale bis nach Ballenstedt hinüberzieht, ist mit ihren Felsformationen wie Großvater und Hamburger Wappen bei Filmteams ebenfalls beliebt“, sagt Jana Böhme, zuständig für die Presse- und Öffentlichkeitsarbeit bei der Stadt Blankenburg. „Im Ort selbst haben wir neben Fachwerkhäusern schöne Gründerzeitvillen.“ Auch Gegenwartsstoffe werden in Blankenburg umgesetzt – seit 2011 beispielsweise die erfolgreiche ARD-Vorabendserie „Heiter bis tödlich: Alles Klara“. Die Alte Post wird darin zum Polizeirevier. Detlev Buck filmte für „Bibi & Tina – Mädchen gegen Jungs“ in den Sandsteinhöhlen unterhalb der Burg Regenstein und an der Teufelsmauer. Zuletzt drehte Fatih Akin Szenen seiner Bestseller-Verfilmung „Tschick“ auf der Burg Regenstein sowie am Stausee bei Wendefurth, wo sich eine von sechs Talsperren der Gegend befindet. Nach wie vor ein Geheimtipp ist Stolberg, der Geburtsort von Thomas Müntzer. Die Bebauung der beschaulichen Gemeinde im Südharz mit ihren rund 450 Fachwerkhäusern hat sich seit dem Mittelalter kaum verändert.

Wernigerode and Quedlinburg, is also gaining popularity with film and television crews. Its assets include the Great Castle – a Baroque palace compound – and the nearby Regenstein castle and fortress with its unusual combination of rock-cut architecture and masonry. At the base of the Regenstein Hill, there are sandstone caves that are one-of-a-kind. This region was able to provide just the right locations for such disparate films as Til Schweiger’s comedy “1½ Knights” and Christopher Smith’s medieval horror movie “Black Death”. Jana Böhme, in charge of press and public relations for the town of Blankenburg, says: „The Teufelsmauer massif, which extends from Blankenburg past Thale all the way to Ballenstedt, is also in high demand due to its stone formations such as ‘Großvater’ and ‘Hamburger Wappen’. The town itself has, apart from half-timbered houses, beautiful Wilhelminian mansions to offer.” Blankenburg also lends itself to modern-day stories: since 2011, it has been home to the successful ARD early-evening series “Heiter bis tödlich: Alles Klara”. In it, the old postal office is turned into a police station. Detlev Buck shot parts of his teenage story “Bibi & Tina – Girls Vs. Boys” in the sandstone caves below Regenstein Castle and near the Teufelsmauer massif. Most recently, Fatih Akin shot scenes for his adaptation of the bestselling novel “Tschick” at Regenstein Castle and at the reservoir lake near Wendefurth, where one of a total of six dams of the region is located. Stolberg, the birthplace of Thomas Müntzer, remains more of a secret gem. With approximately 450 half-timbered houses, this quaint town in the Southern Harz Mountains has hardly altered its appearance since the Middle Ages.

► „Black Death“ (S. 13), „Heidi“, „Frantz“

PRODUKTIONSNOTIZEN

PRODUCTION NOTES



HUMOR ALS ÜBERLEBENSELIXIER – „AUF WIEDERSEHEN DEUTSCHLAND“ (AT)

HUMOR AS A MEANS OF SURVIVAL: “AUF WIEDERSEHEN DEUTSCHLAND“ (WORKING TITLE)

Schon seine Filme „Irina Palm“ (2007) und „Vertraute Fremde“ (2010) inszenierte Sam Garbarski teilweise in Mitteldeutschland. Nun kehrt der belgische Regisseur in die Region zurück: In vier Städten in Sachsen, Sachsen-Anhalt und Thüringen dreht er bis zum 14. Mai Szenen der Komödie „Auf Wiedersehen Deutschland“ (AT) mit Moritz Bleibtreu und Antje Traue in den Hauptrollen.

Für Sam Garbarski bedeutet das Projekt gleich in zweifacher Hinsicht eine Premiere: Es ist sein erster historischer Stoff und seine erste Romanadaptation. „Auf Wiedersehen Deutschland“ basiert auf dem 2010 veröffentlichten Buch „Die Teilacher“ von Michel Bergmann sowie – in geringem Maße – auf dessen 2011 erschienener Fortsetzung „Machloikes“. Die an Bergmanns Familiengeschichte angelehnte Handlung spielt nach dem Ende des Zweiten Weltkriegs, im Frankfurt am Main des Jahres 1946: Dort haust der Jude David Bermann (Moritz Bleibtreu) wie viele andere Überlebende des Holocaust in einem Auffanglager, doch sein großer Traum heißt Amerika. Um die weite Reise bezahlen zu können, beginnt er mit seinen Freunden Fajnbrot (Anatole Taubmann), Verständig (Hans Löw), Krautberg (Vaclav Jakoubek),

Belgian director Sam Garbarski already has experience shooting in Mitteldeutschland thanks to his previous films „Irina Palm“ (2007) and „A Distant Neighborhood“ (2010). Now he’s coming back for more. Scenes for his comedy „Auf Wiedersehen Deutschland“ (working title), starring Moritz Bleibtreu and Antje Traue, are being shot in no fewer than four cities of Saxony, Saxony-Anhalt, and Thuringia, wrapping up by May 14.

For Sam Garbarski, this project marks a debut in two aspects: it is his first historical story and his first literary adaptation. „Auf Wiedersehen Deutschland“ is based on the 2010 novel „Die Teilacher“ by Michel Bergmann and – to a lesser degree – on its sequel „Machloikes“ from 2011. The plot, which loosely follows Bergmann’s family history, is set in post-World-War-II-Germany, more precisely in 1946 Frankfurt on Main. Together with many other Holocaust survivors, Jew David Bermann (Moritz Bleibtreu) lives in a displaced persons’ camp, but his dream is to emigrate to America. To pay for the long journey, he teams up with his friends Fajnbrot (Anatole Taubmann), Verständig (Hans Löw), Krautberg (Vaclav Jakoubek), Szoros (Pal Macsai), and Holzmann (Mark Ivanir) to sell household linen to the Germans by going door-to-door and not shying

Szoros (Pal Macsai) und Holzmann (Mark Ivanir) sowie jeder Menge ausgebuffter Tricks Weißwäsche an die Deutschen zu verkaufen. Doch dann gerät Bermann überraschend ins Visier der US-Majorin Sarah Simon (Antje Traue), einer so schönen wie unerbittlichen Nazijägerin. „Ich habe Michels Roman in einem Rutsch durchgelesen. So etwas war mir lange nicht mehr passiert“, sagt Sam Garbarski, der wie Bergmann Sohn jüdischer Eltern ist. Geboren wurde er 1948 in Planegg bei München. „Fast 500.000 Juden aus ganz Europa sind 1945 und 1946 durch Deutschland gezogen. Die meisten wollten nach Palästina oder in die USA. Doch, so unglaublich das klingen mag, einige von ihnen sind dann in Deutschland geblieben, um sich ein neues Leben aufzubauen, darunter auch meine Eltern“, fährt Garbarski fort.

Rasch fasste der Regisseur den Entschluss, den Stoff auf die Kinoleinwand zu bringen. Zusammen mit Michel Bergmann, der als Autor zuvor am Kinoerfolg „Otto – Der Katastrofenfilm“ sowie an Fernsehserien wie „Soko Wismar“ und „Hagedorns Tochter“ mitgewirkt hatte, verfasste er das Drehbuch. Produziert wird „Auf Wiedersehen Deutschland“ von Garbarskis bewährten Partnern Samsa Film (Luxemburg) und Entre Chien et Loup (Belgien) sowie der in Berlin angesiedelten In Good Company GmbH. Auf TV-Seite sind die belgischen Sender RTBF und BeTV sowie das ZDF beteiligt. „Ich mag an dem Stoff ganz besonders, dass er in hinreißender Weise zeigt, wie man auch unter desolaten Umständen etwas aus seiner Situation machen kann und sich den Humor als Überlebenswerkzeug bewahrt. Das Drehbuch verfügt trotz tragischer Untertöne über viel Situationskomik und einen überraschenden Witz in den Dialogen“, findet In Good Company-Geschäftsführerin Roshanak Behesht Nedjad.

Beginnen sollten die Dreharbeiten ursprünglich schon im September. Doch dann zog sich Garbarski einen Tag vor Drehbeginn auf dem Weg zum Set nach Luxemburg eine Verletzung am Fuß zu, die ihn längere Zeit außer Gefecht setzte. „Wir hatten dort bereits auf dem Gelände eines alten Schiefermuseums nahe der belgischen Grenze Fassaden umgestaltet und ein komplettes Außencamp gebaut, eine Kombination aus dem Auffanglager und einem Konzentrationslager, wo mehrere Rückblenden spielen. Das mussten wir dann ab- und jetzt wieder aufbauen lassen“, sagt Nedjad. Am 31. März fiel in Luxemburg schließlich die erste Klappe für das Projekt. Anfang Mai reisten Cast und Crew für insgesamt zehn Tage nach Mitteldeutschland. Mit Weissenfels (Sachsen-Anhalt), Görlitz (Sachsen) sowie Gera und Saalfeld (beide Thüringen) kommen bis zum 14. Mai Städte aus allen drei Bundesländern als Drehorte zum Einsatz. Unter anderem werden in der Region diverse Szenen gefilmt, in denen Bermann und seine Freunde mit einem alten Auto umherfahren, um Wäsche zu verkaufen. Auf einem Friedhof in Gera inszeniert Garbarski die Beerdigung von Krautberg. In Görlitz, das den Regisseur mit seiner historischen Altstadt überzeugte, macht das Team auch im leer stehenden Jugendstil-Kaufhaus Station, das schon Wes Anderson für seinen Oscar-prämierten „Grand Budapest Hotel“ anlockte. Zu Ende geht der Dreh in Weissenfels. „Dort entsteht eine sehr wichtige, anrührende Szene – eine Rückblende, die schildert, wie Holzmann im KZ vor seinen Augen Frau und Kinder verloren hat“, verrät Nedjad. Die Fertigstellung des Films ist für Ende des Jahres geplant. 2017 wird „Auf Wiedersehen Deutschland“ über den X Verleih im Kino anlaufen. „Es ist gleichermaßen ein historischer Ensemblefilm, eine schöne Liebesgeschichte und eine bewegende Komödie“, resümiert Sam Garbarski. Gefördert wurde die Produktion von der Mitteldeutschen Medienförderung, dem Medienboard Berlin-Brandenburg, der Filmförderung Hamburg Schleswig-Holstein, der Filmförderungsanstalt (FFA), dem Deutschen Filmförderfonds (DFFF), dem Filmfund Luxemburg, Bruxellimage und Eurimages.

away from various clever ruses. Unexpectedly, Bermann becomes a target of investigation for US major Sarah Simon (Antje Traue), a persecutor of Nazis who is as beautiful as she is relentless. “I picked up Michel’s novel and didn’t put it down until I’d turned the last page. I have rarely been so engrossed,” says Sam Garbarski, who, like Bergmann, has Jewish parents. He was born in Planegg near Munich in 1948. “Almost 500,000 Jews from across Europe were trekking through Germany in 1945 and 1946. Their destination was mostly either Palestine or the U.S.A. However, as unbelievable as it may sound, some of them ended up staying in Germany to forge a new life, including my parents,” says Garbarski.

Almost instantly, he decided to bring that story to the screen. He co-wrote the screenplay with Bergmann himself, who had previously acted as a screenwriter for the box office hit “Otto – der Katastrofenfilm” and episodes of TV series including “Soko Wismar” and “Hagedorns Tochter”. “Auf Wiedersehen Deutschland” is being produced by Garbarski’s tried-and-trusted partners Samsa Film (Luxemburg) and Entre Chien et Loup (Belgium) and, in addition, Berlin-based In Good Company GmbH. On the television side, the Belgian networks RTBF and BeTV as well as German ZDF are part of the project. “One thing I love about this story is the delightful way in which it proves that it is possible, even in the face of great adversity, to make the best of your situation and keep your sense of humor as a means to survive. Despite tragic undertones, the screenplay is full of situational comedy and surprising humor in the dialogues,” says In Good Company CEO Roshanak Behesht Nedjad.

Principal filming was originally scheduled to start in September, had to be postponed, however, due to a protracted ankle injury Garbarski suffered on his way to Luxemburg, where shooting was supposed to begin the next day.

“We had already created a set on the grounds of an old slate museum near the Belgian border, which involved changes to the exterior walls and constructing an outdoor camp – a combination of the displaced persons’ camp and a concentration camp, for the purpose of cutbacks. We had to take all that down and set it back up later on,” says Nedjad. The cast and crew finally commenced work in Luxemburg on March 31, then traveled to Mitteldeutschland in early May for 10 days of shooting in total. With filming locations in the towns of Weissenfels (in Saxony-Anhalt), Görlitz (in Saxony), Gera, and Saalfeld (both in Thuringia), all three of the states of Mitteldeutschland will be represented. Among the shots filmed in our region are several scenes in which Bermann and his friends drive around in a derelict car to sell linen. At a cemetery in Gera, Garbarski is going to stage the funeral of Krautberg. In Görlitz, a city that intrigued Garbarski with its famous, historical Old Town, the cast and crew also shot at the vacant art nouveau department store Wes Anderson used for his Oscar®-winning film “The Grand Budapest Hotel”. The city of Weissenfels is where filming will wrap up. “This is where a very important, very touching scene will be shot – a cutback narrating how Holzmann has to look on as his wife and children perish at the concentration camp,” says Nedjad. The film is scheduled to be completed by the end of 2016. In 2017, “Auf Wiedersehen Deutschland” will be released by distributor X Verleih. “It’s a historical ensemble film, a beautiful love story, and a moving comedy all at once,” Sam Garbarski summarizes. The film is being produced with funding from Mitteldeutsche Medienförderung (MDM), Medienboard Berlin-Brandenburg, Filmförderung Hamburg Schleswig-Holstein, Filmförderungsanstalt (FFA), Deutscher Filmförderfonds (DFFF), Filmfund Luxemburg, Bruxellimage, and Eurimages.

DICHTE ATMOSPHÄRE – „LICHT“

A CAPTIVATING ATMOSPHERE: "LICHT" ("LIGHT")

Regisseurin Barbara Albert im Interview *An interview with director Barbara Albert*



Warum wollten Sie einen Film über die Pianistin Maria Theresia Paradis drehen? War Alissa Walsers Roman der entscheidende Auslöser?

Obwohl eine bekannte Straße in Wien nach Maria Theresia Paradis benannt ist, die Paradisgasse, hatte ich tatsächlich bis zur Lektüre von Alissa Walsers Roman „Am Anfang war die Nacht Musik“ keine Ahnung, wer hinter diesem Namen steckt. Mich hat der Roman, die Beschreibung der Figur Paradis, aber auch der Figur Franz Anton Mesmer, die unweigerlich mit ihr verknüpft ist, beeindruckt und sehr berührt. Für die Verfilmung ausschlaggebend waren die dichte Atmosphäre und die visuelle Erzählweise der Romanautorin.

Warum haben Sie diesmal nicht auch das Drehbuch verfasst?

Ich habe bisher noch keinen Roman selbst adaptiert und war sehr froh, Unterstützung durch die Drehbuchautorin Kathrin Resetarits zu haben. Ich merke beim Drehen, dass ich dadurch freier bin, frischer an die einzelnen Szenen herangehen kann. Auch die Qualität der Dialoge wird mir am Set deutlicher, da ich im besten Sinn mehr Abstand zum Drehbuch habe.

Wie stark orientiert sich der Stoff an realen Fakten? Und wo nehmen Sie sich bewusst Freiheiten?

Alissa Walsers literarische Vorlage basiert auf historischen Belegen und ist sehr gut recherchiert. Die Freiheiten, die sie sich dennoch genommen hat, nehme ich mir auch. Die Ehrfurcht vor den historischen Kostümen, dem Make-up, der Gestik der Figuren muss im Moment des Inszenierens abfallen, damit man seine eigene, spezifische Geschichte erzählt und nicht selbst in ein Korsett gerät.

Warum drehen sich Ihre Filme oft um junge Frauen?

Da ich den Figuren meiner Filme nah sein muss, fällt es mir leichter, von einem Alter auszugehen, das ich schon selbst durchlebt habe. Entwicklungsprozesse von Figuren gehören für mich zum Spannendsten am Erzählen. In „Licht“ geht es nicht nur ums Erwachsenwerden, sondern explizit um das Aus-einer-Rolle-Wachsen der Hauptfigur.

Warum haben Sie Maria Dragus für die Hauptrolle ausgewählt?

Ich kannte Maria Dragus vor allem durch Michael Hanekes Film

What made you want to make a movie about the pianist Maria Theresia Paradis? Was Alissa Walser's novel what sold you on the idea?

Even though a well-known street in Vienna is named after Maria Theresia Paradis – the Paradisgasse – I actually didn't have a clue what's behind the name until I read Alissa Walser's novel "Mesmerized". I was impressed and deeply moved by the novel and its portrayal of Paradis' character as well as that of Franz Anton Mesmer's, who are inextricably linked. What convinced me to adapt it was the novel's captivating atmosphere and its visual style of narration.

What is the reason you didn't write the screenplay this time?

So far I've never adapted a novel, so I was very relieved to have the support of screenwriter Kathrin Resetarits. I noticed at the set that it freed me up and allowed me to approach the shots with a fresh mind. Moreover, I am a better judge of the dialogues' quality because of a healthy distance I have to the screenplay.

How closely does the storyline follow the historical facts? And where did you choose to deviate from them?

Alissa Walser's novel is based on historical evidence and a very well-researched literary work. In spite of this, she did take some poetic license – and I am taking mine to the same extent. The respect for historically accurate costume design, makeup, and even gestures must make way for your intention as a director so that it becomes possible to tell your own specific story rather than allowing yourself to be corseted.

How come your movies often center on young women?

Since I can only create characters I closely relate to, it's easier to base the story on an age I have already lived through. Some of the most exciting stories to narrate, for me, are those dealing with how someone evolves as a person. "Licht" is not just about coming of age, but explicitly about the lead character's growing out of her role in life.

On what basis did you select Maria Dragus for the lead character?

I knew Maria Dragus mostly through Michael Haneke's film "The White Ribbon" and Friederike Jehn's "Draussen ist Sommer". She was one of the first, perhaps even the very first actress both our

„Das weiße Band“ und Friederike Jehns „Draußen ist Sommer“. Sie war eine der ersten, wenn nicht sogar die erste Schauspielerin, die unsere Casterin Lisa Oláh und ich in der Rolle der Maria Theresia Paradis gesehen haben. Schon nach dem ersten Casting war mir klar, dass Maria die perfekte Resi ist. Bis zur fertigen Finanzierung des Films hat es dann aber noch mehr als zwei Jahre gedauert. Dass Maria die ganze Zeit über drangeblieben ist, hat mich sehr gefreut.

Welche Rolle spielt Musik für die Gestaltung des Films?

Da Paradis Pianistin und später auch Komponistin war, spielt Musik naturgemäß eine große Rolle in „Licht“. Der Filmmusiker Lorenz Dangel geht zunächst von der Musik aus, die Paradis auch zu ihrer Zeit gespielt haben könnte. Wie weit wir es wagen, uns im Score von den Originalen zu lösen, werden wir erst beim Schnitt entscheiden.

Die 1970 in Wien geborene **Barbara Albert** legte nach einem Regie- und Drehbuchstudium an der Wiener Filmakademie 1999 ihr Spielfilmdebüt „Nordrand“ vor, das in Venedig uraufgeführt wurde. Es folgten die Dramen „Böse Zellen“ (2003), „Fallen“ (2006) und „Die Lebenden“ (2012). Daneben arbeitet Albert als Produzentin und Drehbuchautorin. Seit März 2013 ist sie zudem Professorin für Spielfilmregie an der Filmuniversität „Konrad Wolf“ in Potsdam-Babelsberg. Ihr aktuelles Projekt, das Historiendrama „Licht“, beruht auf Motiven des 2010 erschienenen Romans „Am Anfang war die Nacht Musik“ von Alissa Walser. Es handelt von der blinden Pianistin Maria Theresia Paradis (Maria Dragus), die im Wien des Jahres 1777 von Franz Anton Mesmer (Devid Striesow), einem der berühmtesten, aber auch umstrittensten Ärzte seiner Zeit, geheilt wird, doch durch den Gewinn des Augenlichts ihr spielerisches Können teilweise verliert. Das Drehbuch verfasste Kathrin Resetarits, als Produzenten fungieren die Wiener NGF Geyrhalterfilm und die Berliner LOOKS Filmproduktionen. Auf TV-Seite sind der ORF sowie Arte/ZDF beteiligt. Die Dreharbeiten machten im April 2016 für zwei Wochen im Studio-park Kindermedienzentrum in Erfurt Station. Gebaut wurden dort Mesmers Arbeitszimmer sowie das Schlafzimmer, in dem Paradis während ihrer Behandlung lebt. Fördergelder erhielt die Produktion vom Österreichischen Filminstitut, dem Filmfonds Wien, Filmstandort Österreich, dem Land Niederösterreich, der MDM, dem Medienboard Berlin-Brandenburg sowie von FFA, DFFF, Eurimages und MEDIA. Der Verleih Farbfilm wird „Licht“ 2017 ins Kino bringen.



casting director Lisa Oláh and I envisioned in the character of our Maria Theresia Paradis. After the first audition, it was immediately clear to me that Maria is the perfect “Resi”. However, it took over two more years before the funding for the film was secured. The fact that Maria stuck with us throughout that time made me very happy.

How important is music as a creative element in the film?

Based on the fact that Paradis was a pianist and, later on, a composer, it goes without saying that music is important. Our composer Lorenz Dangel is initially basing his score on the music Paradis could have played in her lifetime. We will later decide, when we post-produce the film, how far we dare to deviate from that historical music in the score.

Born in Vienna in 1970, **Barbara Albert** studied directing and screenwriting at the Vienna Film Academy. In 1999, she completed her first fictional film “Nordrand”, which premiered in Venice. Next to follow were the dramas “Böse Zellen” (2003), “Fallen” (2006), and “The Dead and the Living” (2012). In addition, Albert works as a producer and a screenwriter. To top it off, she is a professor for directing – in the fictional film sector – at the Konrad Wolf Film University of Potsdam-Babelsberg. Her current project, the period drama “Licht”, is an adaptation of the novel “Mesmerized” by Alissa Walser from 2010. It narrates the story of the blind pianist Maria Theresia Paradis (Maria Dragus), who, in 1777 Vienna, ends up being cured by Franz Anton Mesmer (Devid Striesow), one of the most famous but also most controversial doctors of his time – and who, by regaining her vision, loses her edge as the virtuous artist she was. The screenplay was written by Kathrin Resetarits; the film is a production of Vienna-based NGF Geyrhalterfilm and LOOKS Filmproduktionen from Berlin. Their television partners are the ORF and the Arte/ZDF networks. The cast and crew spent two weeks filming at the Kindermedienzentrum in Erfurt in April 2016. The set built in those studios included Mesmer’s study and the bedroom where Paradis stays during her therapy. Funding for the film came from Österreichisches Filminstitut, Filmfonds Wien, Filmstandort Österreich, the state of Niederösterreich, Mitteldeutsche Medienförderung (MDM), Medienboard Berlin-Brandenburg, FFA, DFFF, Eurimages, and the MEDIA program. The film will be released by Farbfilm in 2017.

BLUT IST DICKER ALS WASSER – „FAMILY“

BLOOD RUNS THICKER THAN WATER: „FAMILY“

Eine Familiengeschichte der anderen Art erzählt die junge israelische Filmemacherin Veronica Kedar in ihrem zweiten Spielfilm „Family“. Die Dreharbeiten der gewagten Mischung aus Thriller und pechschwarzer Komödie, einer Produktion von Pallas Film und Inosan Productions aus Tel Aviv, fanden im Februar fast vollständig in Halle (Saale) und Leipzig statt.

A family story of an unusual kind is brought to us by the young Israeli filmmaker Veronica Kedar in her second feature film „Family“. This unconventional cross between a thriller and a black comedy is produced by Pallas Film and Tel-Aviv-based Inosan Productions and was shot this February almost entirely in Halle on Saale and Leipzig.

Mit ihrem Debüt „Joe + Belle“ avancierte Veronica Kedar 2011 aus dem Stand zu einem der aufregendsten neuen Talente der israelischen Filmszene. Darin verliebt sich eine abgebrühte Drogendealerin in ein selbstmordgefährdetes Mädchen, das sie eines



With her 2011 debut film „Joe + Belle“, Kedar immediately rose to fame as one of the most exciting new talents of Israel's filmmaking scene. It tells the story of a jaded, drug-dealing woman who falls in love with a suicidal girl whom one day she finds lying in her own bath

Tages in ihrer Badewanne findet, und begibt sich mit ihr im Geiste von „Thelma & Louise“ auf einen chaotischen Trip durch ein nicht minder chaotisches Land. Im Mittelpunkt von „Family“ steht die Fotografin Lily, gespielt von Kedar selbst, die in ihrem Atelier Bilder von glücklichen Familien entwickelt. Ihre eigene Familie hingegen ist ein Albtraum: Ihr Vater (Eli Danker), der als Wafenhändler sein Geld verdient, hat nie Zeit für sie, ihre Mutter (Jenia Dodina) ist pillensüchtig, die kranke Schwester Smadar (Hen Yanni) tyrannisiert alle, und ihr Bruder, der Soldat Adam (Arie Hassfari), masturbiert beim Gedanken an sie. Als ihr Vermieter die Miete von Lilies Fotostudio erhöht, muss sie ihren Vater um finanzielle Hilfe bitten. Doch der behandelt sie einmal mehr wie Luft. Lily erträgt die Situation nicht länger: Sie erschießt ihn und fühlt sich danach seltsam befreit – der Auftakt zu einer bizarren Ballade von (Selbst-)Mord und Totschlag, in deren Verlauf alle Familienmitglieder außer Lily ihr Leben lassen. Bei Therapeutin Carmela (Mira Awad) redet sie sich ihre Geschichte von der Seele. „Ich nehme gerne Tabus und spiele mit ihnen herum. Vor einigen Jahren kam mir die Idee eines Mädchens, das mit seiner Familie erst klarkommt, als alle tot sind.“ In der Story reflektiert sie erneut die Verhältnisse in ihrer Heimat. „Gewalt scheint in Israel heute ein Teil des Kommunikationsprozesses zu sein. Das ist bedenklich. Aber auch im Rest der Welt nehmen Gewalttaten zu. Obwohl die Figuren Hebräisch sprechen, könnte der Film überall spielen.“

Mit ihrem Stoff gewann Kedar 2013 den ersten Preis beim Jerusalem International Film Lab. Danach wurde „Family“ für den Berlinale Co-Production Market 2014 ausgewählt. Dort fanden ihr israelischer Produzent Mosh Danon (Inosan Productions) aus Tel Aviv und Pallas Film aus Halle (Saale) zusammen. Twenty Twenty Vision, die zweite, in Berlin ansässige Firma von Pallas-Geschäftsführer Thanassis Karathanos, hatte zuvor mit Inosan bereits das Drama „Ajami“ von Scandar Copti und Yaron Shani produziert, das 2009 in der Quinzaine des Réalisateurs in Cannes Premiere feierte. „Schließlich ist „Ajami“ sogar für den Auslands-Oscar nominiert worden“, sagt Martin Hampel von Pallas Film.

tub. In the spirit of „Thelma & Louise“, the film takes its audience on a chaotic road trip across a no less chaotic country. „Family“ centers on photographer Lily, portrayed by Kedar herself, who spends her days in her studio, developing photos of happy families. Lily's own family, on the other hand, is a living nightmare. Her father (Eli Danker), who earns his money selling weapons, never has time for her; her mother (Jenia Dodina) is a painkiller addict; the disease-stricken sister Smadar (Hen Yanni) tyrannizes everyone; and her brother Adam (Arie Hassfari), a soldier, masturbates to phantasies of her. When her landlord hikes up the rent for Lily's studio, she's forced to ask her father for financial help. But once again, he gives her the cold shoulder. Lily can no longer take it. She shoots him to death and suddenly feels strangely liberated – an event kicking off a grotesque rampage of violence and bloodshed which takes the lives of all family members but Lily's. Later, Lily ends up confessing the whole story to therapist Carmela (Mira Awad). „I like to address taboos and play with them. A few years ago the idea occurred to me of a girl who can't come to terms with her family until they're all dead,“ says Veronica Kedar. In the story, Kedar once again examines the circumstances in her home country. „Violence seems to be part of the communication process in modern-day Israel. That's alarming. But violence is on the rise everywhere. Even though my characters speak Hebrew, the film is universal.“

The idea for the movie won Kedar the first prize at the 2013 Jerusalem International Film Lab. Subsequently, „Family“ was selected for the Berlinale Co-Production Market in 2014. That's where her Tel-Aviv-based producer Mosh Danon (Inosan Productions) and Pallas Film from Halle on Saale crossed paths. Twenty Twenty Vision, a second Berlin-based production company run by Pallas' CEO Thanassis Karathanos, had previously co-produced with Inosan the drama „Ajami“, a film by Scandar Copti and Yaron Shani that premiered during the 2009 Directors' Fortnight in Cannes. „Ajami“ even ended up getting nominated for an Oscar in the Best Foreign Language Film category,“ says Martin Hampel of Pallas Film.

The search for additional partners for „Family“ in Israel, however, proved difficult because of the plot. „We couldn't find a TV

Die Suche nach weiteren Partnern für „Family“ gestaltete sich in Israel aufgrund der Geschichte dennoch schwierig. „Wir konnten dort keinen TV-Sender und keinen Verleih finden“, erzählt Hampel. Also entsteht das Projekt nun mit etwas kleinerem Budget als majoritär deutsche Produktion. Gefördert wurde es von der MDM, dem Israel Film Fund und dem Jerusalem International Film Lab.

Am 5. Februar begannen die Dreharbeiten in hebräischer Sprache, die fast ausschließlich in Mitteldeutschland stattfanden. Hauptdrehort war für 15 Tage das Hühnermanhattan in Halle (Saale), ein Gebäudekomplex in der Hordorfer Straße mit Veranstaltungsräumen und Künstlerateliers. Er umfasst auch eine alte Villa, die als Wohnhaus der Familie diente, wo nahezu der gesamte Film spielt. Im Anschluss kamen Kedar und ihr Team nach Leipzig. Ein Raum in der Commerzbank-Filiale am Dittrichring wurde zum Büro von Lilys Vater. Die Szenen im Apartment von Therapeutin Carmela entstanden in einem Haus in der Leibnizstraße. „In visueller Hinsicht habe ich am Set oft an ‚Barton Fink‘ gedacht. Auch die vierte Staffel von ‚American Horror Story‘ war ein wichtiger Einfluss. Da bewegt sich die Kamera ständig sehr langsam, ohne dass klar ist, woher diese Bewegungen rühren“, sagt die Regisseurin, die den gebürtigen Dessauer Christian Huck als Kameramann engagierte.

Zu Ende ging der Dreh Anfang März mit einem Tag in Israel, wo Kedar auf einem Friedhof die Beerdigung der Familie inszenierte. Lily nimmt dort von ihren Angehörigen Abschied, bevor sie ins Gefängnis gebracht wird. Obwohl sie zunächst auch für die Rolle der Hauptfigur ein Casting abgehalten hatte, entschied sich Kedar wie bei „Joe + Belle“ dazu, selbst vor die Kamera zu treten. „Mir wurde klar, dass ich am liebsten mich als Lily sehen würde, weil ich sie erschaffen habe und viel von mir in ihr steckt.“

network or a distributor there,” Hampel says. Hence, the project is now being realized with a somewhat smaller budget and as a majority German production. Funding has come from Mitteldeutsche Medienförderung (MDM), the Israel Film Fund, and the Jerusalem International Film Lab.

The film was shot in Hebrew starting February 5 and almost entirely in Mitteldeutschland (Saxony, Saxony-Anhalt, and Thuringia). With 15 shooting days, the film’s main location was the “Hühnermanhattan” on Hordorfer Strasse in Halle on Saale, a building complex that comprises event locations and art studios. It also includes an old mansion, which served the crew as the family’s residence, where almost the entire action is set. Directly afterwards, Kedar and her crew came to Leipzig. A room in a Commerzbank branch on Dittrichring was turned into the office of Lily’s father. The scenes set in the apartment of the therapist Carmela were realized in a house on Leibnizstrasse. “Visually, I often thought of ‘Barton Fink’ while shooting. Another important influence was the fourth season of ‘American Horror Story’. It is characterized by constant, albeit slow movement of the camera, without it being clear where that movement comes from,” says Kedar, who hired Dessau-born cinematographer Christian Huck for this project.

The film wrapped up in early March with a single day of shooting at a cemetery in Israel, where Kedar staged the family’s funeral. There, Lily bids her relatives farewell before she is taken to prison. Even though she had originally held an audition to cast the lead character, Kedar ultimately decided to act both behind and in front of the camera, as he had done for “Joe + Belle”. “I ultimately realized that I would actually prefer to see myself as Lily because I created her and a lot of myself went into her character.”

DIE WÜSTE IN MIR – „DAS SANDMÄDCHEN“

THE DESERT INSIDE: “GIRL OF SAND”

Mit einer inhaltlich wie formal ungewöhnlichen Kino-Doku legt Regisseur Mark Michel sein Langfilmdebüt vor. „Das Sandmädchen“ ist das poetische Porträt einer jungen Frau, die sich trotz schwerer geistiger und körperlicher Beeinträchtigungen ihren Weg in die Welt erkämpft.

Director Mark Michel’s latest big-screen documentary, his feature-length debut, is unconventional both formally and storywise. “Girl of Sand” is a poetic portrait of a young woman who, despite severe mental and physical impairments, never quit struggling to carve out her own place in the world.

Veronika Raila aus Königsbrunn bei Augsburg ist ein bemerkenswerter Mensch. Die 24-Jährige ist Autistin und kann weder sprechen noch laufen. Zudem ist ihr Körpergefühl stark eingeschränkt. Doch in ihrem Inneren wohnt ein hellwacher, hochsensibler Geist mit synästhetischer Wahrnehmung. Sie studiert in Augsburg Literatur und Theologie und schreibt daneben Gedichte und Geschichten, die ihre Verbindung zur Außenwelt sind. Mark Michel drehte über sie vor einigen Jahren bereits einen Kurzfilm: „Veronika“ lief weltweit auf über 60 Festivals. „Ich hatte ursprünglich einen Artikel über Veronika in der Süddeutschen Zeitung gelesen. Anschließend habe ich sie per E-Mail kontaktiert und ihr ein paar Arbeitsproben von mir geschickt. Danach wurde ich von ihr und ihrer Mutter zu einem Besuch eingeladen“, erinnert sich der Regisseur.

Veronika Raila from the town of Königsbrunn near Augsburg is a remarkable person. The 24-year-old is autistic; besides, she is unable to talk or walk. Moreover, her bodily awareness is vastly reduced. Trapped inside, however, her mind is wide awake, highly sensitive, and equipped with synesthetic perception. She studies literature and theology at the University of Augsburg and writes poems and stories that have become her connection to the world. A few years ago, Mark Michel already shot a short film about her: “Veronika” screened at over 60 festivals worldwide. “It started with an article I read about Veronika in the Süddeutsche Zeitung newspaper. I then contacted her via email and sent her a few samples of my work. Subsequently, I received an invitation from her and her mother to visit them,” says the director.

Mit Raila als Koautorin realisiert Michel nun als nächsten Schritt einen langen Dokumentarfilm, der umfassendere Einblicke in ihr Leben gewährt. „So schauen wir beispielsweise auch in die Vergangenheit, um herauszufinden, wie sich die Verständigung zwischen Mutter und Tochter allmählich entwickelt hat“, verrät er. Zum Einsatz kommt dabei die sogenannte „gestützte Kommunikation“: Veronikas

In a next step and with Raila herself as his co-author for the script, Michel is now realizing a feature-length documentary providing even more detailed insight into her life. “For instance, we are taking a look into the past to see how the communication between mother and daughter gradually developed,” he says. That process involved a method called “facilitated communication”: Veronika’s

Mutter führt die Hand ihrer Tochter über eine Tastatur und folgt ihren Impulsen in Richtung eines bestimmten Zeichens. Veronika lernte so mit der Zeit Lesen, Rechnen und Schreiben.

Als Produzenten gewann der Regisseur Peter Zorn und Marcie Jost vom Werkleitz – Zentrum für Medienkunst in Halle (Saale). Mit ihrer Firma Worklights Media waren sie unter anderem an mehreren Kinodokumentarfilmen von Philip Scheffner beteiligt. „Es ist uns bei der Auswahl unserer Projekte oft ein Anliegen, Personen eine Stimme zu geben, die sich im realen Leben nur schwer Gehör verschaffen können“, sagt Marcie Jost. „Durch unsere Tätigkeit bei der Werkleitz Gesellschaft stehen wir zudem ungewöhnlichen filmischen Ansätzen sehr offen gegenüber. ‚Das Sandmädchen‘ stellt eine spannende Herausforderung dar, weil man Veronikas Wahrnehmung der Welt nicht eins zu eins umsetzen kann. Um sie für den Zuschauer nachvollziehbar werden zu lassen, mussten wir visuell und auditiv eine geeignete Filmsprache finden.“

„Das Sandmädchen“ verbindet Elemente des beobachtenden Dokumentarfilms mit Interviews und experimentellen Bildwelten, die Bezug auf Veronika Railas literarische Werke nehmen. Mark Michel und Kamerafrau Ines Thomsen begleiteten sie in ihrem Zuhause in Königsbrunn, an die Universität in Augsburg, in den Urlaub nach Padua und an die polnische Ostseeküste, wo in der Nähe der Stadt Leba Aufnahmen von riesigen Sanddünen entstanden. In autobiographischen Erzählungen wie „Das Sandmädchen“ und „Körperwüste“ benutzt Veronika Raila Sand als Metapher für ihr instabiles Inneres. Wie schon im Kurzfilm „Veronika“ tritt aus diesem Grund erneut die Künstlerin Anne Löper in Aktion, die mit ihren Händen aus Sand auf einem Lichttisch flüchtige Bilder formt. Sie werden von einer Kamera abgefilmt und in Echtzeit auf eine Leinwand übertragen. Weitere Szenen drehte Michel im Figurentheater Wilde & Vogel in der Schaubühne Lindenfels in Leipzig. „Es gibt eine Geschichte von Veronika, die von der Angst vor dem Tod handelt und in der eine Figur namens Xantippe vorkommt. Als ich sie gelesen habe, schossen mir sofort Bilder von diesem Figurentheater in den Kopf“, sagt er. „Da auch Veronika die Idee mochte, ist sie nach Leipzig gekommen.“ Dort begegnete sie dem Puppenspieler Michael Vogel. „Er hat Xantippe als Puppe entworfen und gebaut. Genau wie Anne Löper interpretiert er Veronikas Geschichten in seinem Medium.“ Ebenfalls in Leipzig lernte Raila in einem Tonstudio ihre Filmstimme kennen, die Synchronsprecherin Jana Wand. „Da Veronika nicht reden kann und ihre Mutter nicht die ganze Zeit das Erzählen übernehmen soll, haben wir eine Sprecherin engagiert, die Veronika ihre Stimme leiht.“

Gefördert wurde die Produktion von der MDM, der Kulturstiftung des Freistaates Sachsen, dem Kuratorium Junger Deutscher Film und vom BKM. „Leider hat sich bislang kein Fernsehsender gefunden, der in das Projekt einsteigen wollte“, sagt Marcie Jost. „Also haben wir einen Teil der Kosten über Crowdfunding generiert.“ Auf der Crowdfunding-Plattform Vision Bakery kamen durch eine engagierte Kampagne rund 17.000 Euro zusammen. Die Fertigstellung von „Das Sandmädchen“ ist für den Herbst geplant. Die Auswertung, die auch über Video-on-Demand erfolgen soll, übernimmt der Verleih Eyz Media.



mother supports her daughter's hand hovering above a keyboard and follows her impulses toward a given character. Over time, Veronika learned to read, write and do math.

For the production, the director was able to convince Peter Zorn and Marcie Jost of

the Werkleitz Center for Media Art in Halle on Saale. With their company Worklights Media, their projects had included several big-screen documentaries by Philip Scheffner. “When we choose our projects, we are often driven by the desire to lend a voice to people who have a hard time getting heard in real life,” says Marcie Jost. “Moreover, through our work for the Werkleitz society, we keep a very open mind towards unconventional filmmaking approaches. ‘Girl of Sand’ presents an exciting challenge because it is impossible to translate Veronika’s perception of the world one-to-one onto the screen. To make that perception relatable, we had to find visual and auditory means to develop an appropriate cinematographic expression.

“Girl of Sand” combines elements of the observing documentary film with interviews and experimental imagery that refers to Veronika Raila’s literary works. Mark Michel and camerawoman Ines Thomsen accompanied her in her home in Königsbrunn, at the University of Augsburg, and during her vacation trips to Padua and the Baltic Sea coast in Poland, where, near the town of Leba, the crew filmed shots of gigantic sand dunes. In autobiographical short stories such as “Girl of Sand” and “Body Desert”, Veronika Raila uses sand as a metaphor for her unstable interior world. That’s where artist Anne Löper once again comes into play, as she had done for the short film “Veronika”. She uses only her hands to create fleeting images out of sand on a light table. That artistic process is captured on camera and simultaneously projected onto a canvas. Additional scenes were shot at the Wilde & Vogel puppet theater of Schaubühne Lindenfels in Leipzig. “There is a story by Veronika that deals with the fear of death and in which a character named Xantippe has an appearance. When I first read it, I immediately had images of that puppet theater in my head,” says Michel. “And because Veronika liked the idea, she came to Leipzig.” There, she met puppet player Michael Vogel. “He designed and built Xantippe as a puppet. Just like Anne Löper, he interprets Veronika’s stories using his own artistic medium.” It was also in Leipzig that Raila met her alter ego for the film, voice-over artist Jana Wand. “Since Veronika can’t talk and we didn’t want her mother to do all the talking, we hired a narrator who lends her voice to Veronika.”

The project received funding from Mitteldeutsche Medienförderung (MDM), the Cultural Foundation of the State of Saxony, Kuratorium Junger Deutscher Film, and the Federal Secretary for Culture and the Media (BKM). “Unfortunately, so far we haven’t found a TV network willing to get involved,” says Marcie Jost. “So we covered a portion of our expenses via a crowdfunding initiative.” A passionate campaign started on Vision Bakery managed to raise over 17,000 euros. The film “Girl of Sand” should be finished some time this fall. Distribution, which is set to include video on demand, will be handled by Eyz Media.

FÖRDERENTSCHEIDUNGEN 20.04.2016

FUND ALLOCATION DECISIONS OF APRIL 20, 2016

PRODUKTION

Die kleine Hexe

Family Entertainment
Antragsteller: Claussen+Putz Filmproduktion GmbH, Drehbuch: Matthias Pacht,
Regie: Michael Schaerer
Fördersumme: 650.000,00 €

Pettersson und Findus 3 – Findus zieht um

Kinder- und Familienfilm
Antragsteller: Tradewind Pictures GmbH, Drehbuch: Thomas Springer, Regie: Ali Samadi Ahadi
Fördersumme: 600.000,00 €

Bibi & Tina 4 – Tohuwabohu total

Family Entertainment
Antragsteller: DCM Pictures GmbH & Co. Falkenstein KG, Drehbuch: Bettina Börgerding, Detlev Buck, Regie: Detlev Buck
Fördersumme: 400.000,00 €

Werk ohne Autor (AT)

Drama
Antragsteller: Wiedemann & Berg Film GmbH & Co. KG, Drehbuch/Regie: Florian Henckel von Donnersmarck
Fördersumme: 400.000,00 €

Zur großen L

Jugendfilm
Antragsteller: Ma.ja.de. Fiction GmbH, Drehbuch: Sjoerd Kuypers, Regie: Ineke Houtman
Fördersumme: 360.000,00 €

Compatibility

Drama
Antragsteller: Aktis Film Production UG, Drehbuch/Regie: Stephan Komandarev
Fördersumme: 140.000,00 €

Hier und Dort – ein Jahr im Leben eines Teenagers

Coming-of-Age
Antragsteller: Thurnfilm, Drehbuch/Regie: Bettina Renner
Fördersumme: 85.000,00 €

PRE-CRIME

Dokumentarfilm
Antragsteller: Kloos & Co. Medien GmbH, Buch/Regie: Matthias Heeder, Monika Hielscher
Fördersumme: 45.000,00 €

PRODUKTION/ NACHWUCHS

Latte Igel und der Wasserstein

Kinder-Animationsfilm
Antragsteller: Dreamin' Dolphin Film GmbH, Drehbuch: Andrea Deppert, Martin Behnke, Regie: Andrea Deppert, Agnieszka Kruczek
Fördersumme: 450.000,00 €

Smuggling Hendrix

Tragikomödie
Antragsteller: Pallas Film GmbH, Drehbuch/Regie: Marios Piperides
Fördersumme: 180.000,00 €

Was werden die Leute sagen

Drama
Antragsteller: Rohfilm GmbH, Drehbuch/Regie: Iram Haq
Fördersumme: 120.000,00 €

Uferfrauen

Dokumentarfilm
Antragsteller: Sunday Filmproduktions GmbH, Buch/Regie: Barbara Wallbraun
Fördersumme: 59.000,00 €

Machines

Dokumentarfilm
Antragsteller: Pallas Film GmbH, Buch/Regie: Rahul Jain
Fördersumme: 45.000,00 €

Wie sag ich's meinem Kind

Kurzspielfilm
Antragsteller: Pallas Film GmbH, Drehbuch/Regie: Kathleen Kühn
Fördersumme: 20.000,00 €

DREHBUCH/NACHWUCHS

Future Diaries

Science Fiction
Antragsteller/Autor: Alexander Herrmann
Fördersumme: 25.000,00 €

Mädchenmeute

Abenteuerfilm
Antragsteller: filmkombinat Nordost GmbH & Co. KG, Autoren: Olaf Held, Mario Fischer
Fördersumme: 25.000,00 €

VERLEIH

Vor der Morgenröte

Drama
Antragsteller: X Verleih AG, Regie: Maria Schrader
Fördersumme: 100.000,00 €

Mullewapp – Eine schöne Schweinerei

Animationsfilm
Antragsteller: Studiocanal GmbH, Regie: Tony Loeser, Theresa Strozyk
Fördersumme: 80.000,00 €

Rico, Oskar und der Diebstahlstein

Kinder- und Familienfilm
Antragsteller: Twentieth Century Fox of Germany GmbH, Regie: Neele Leana Vollmar
Fördersumme: 80.000,00 €

ENTE GUT! Mädchen allein zu Haus

Kinderfilm
Antragsteller: Weltkino Filmverleih GmbH, Regie: Norbert Lechner
Fördersumme: 50.000,00 €

SONSTIGE MASSNAHMEN

TP2 Talentpool

Antragsteller: Tradewind Pictures GmbH
Fördersumme: 158.000,00 €

Filmmusiktag Sachsen-Anhalt

Antragsteller: International Academy of Media and Arts e.V.
Fördersumme: 90.000,00 €

Documentary Campus Masterschool

Antragsteller: Documentary Campus e.V.
Fördersumme: 70.000,00 €

lab/p – poetry in motion

Antragsteller: Ostpol e.V.
Fördersumme: 35.000,00 €

SchulKinoWoche Thüringen/Sachsen-Anhalt

Antragsteller: Deutsche Kindermedienstiftung GOLDENER SPATZ
Fördersumme: 19.100,00 €

CREATIVE EUROPE NEWS

Creative Europe MEDIA in Cannes

Creative Europe's MEDIA Sub-Program in Cannes

Auch im 25. Jahr seines Bestehens zeigt das MEDIA-Programm eine starke Präsenz beim Filmfestival in Cannes (11. bis 22. Mai 2016). So ist der Creative Europe MEDIA-Stand im Village International einmal mehr Anlaufpunkt für Europas Filmbranche. Der MEDIA-Pavillon bietet – neben einer großen Terrasse zum Meer – ein umfangreiches Servicepaket, internationale Kontakte und die Möglichkeit für entspannte Geschäftstreffen. Vertreter aus Brüssel und Mitarbeiter der europäischen Creative Europe Desks stehen für Gespräche zur Verfügung.

Neu sind in diesem Jahr die MEDIA-Showcases. Hierbei werden von MEDIA geförderte Projekte und Initiativen vorgestellt, darunter innovative Filmprojekte und Online-Vertriebsmodelle. Am Montag, dem 16. Mai 2016, lädt die Europäische Kommission zum „European Film Forum“. Im Mittelpunkt dieser Ausgabe steht die Finanzierung von audiovisuellen Werken im digitalen Zeitalter. Beim anschließenden Networking Cocktail können sich die Teilnehmer austauschen. Das Format der Europäischen Filmforen wird mit unterschiedlichen Themen 2016 fortgesetzt in Annecy (Juni), Bologna (Juli), Venedig (September), San Sebastián (September), Amsterdam (Oktober), Cannes (Oktober), Tallinn (November) und Brüssel (Dezember). Zu guter Letzt finden sich auch im diesjährigen Festivalprogramm wieder viele vom MEDIA-Programm unterstützte Filme, darunter im Wettbewerb der auch von der MDM geförderte „Ma Loute“ von Bruno Dumont, „Toni Erdmann“ von Maren Ade und die neuen Filme der Cannes-Veteranen Ken Loach („I, Daniel Blake“), Pedro Almodóvar („Julieta“) und der Dardenne-Brüder („La Fille Inconnue“).

In the 25th year of its existence, the MEDIA program once more makes a strong appearance at the Cannes Film Festival (May 11 to 22, 2016). Creative Europe's MEDIA booth within the Village International will serve as the home base for the film industry players of Europe. In addition to its large terrace overlooking the waterfront, the MEDIA pavilion offers visitors a comprehensive service package, international connections, and the opportunity for business meetings in a relaxed atmosphere. Representatives from Brussels and staff of Creative Europe Desks from across Europe are available to answer questions and concerns.

A newly added event this year is that of MEDIA Showcases. It entails a presentation of MEDIA-funded projects and initiatives, including innovative film projects and online distribution models. On Monday, May 16, 2016, the European Commission hosts the "European Film Forum". This year's edition focuses on the funding of audiovisual works in today's digital age. The subsequent Networking Cocktail gives participants the opportunity to socialize. More instalments of the "European Film Forum" series will be held throughout the year and dedicated to different subjects in Annecy (June), Bologna (July), Venice (September), San Sebastián (September), Amsterdam (October), Cannes (October), Tallinn (November), and



- ▲ „Julieta“ (Pedro Almodóvar)
- ▲ „I, Daniel Blake“ (Ken Loach)

Brussels (December). Last not least, many MEDIA-backed films are screening in this year's festival program, including Golden Palm contenders "Ma Loute" directed by Bruno Dumont and co-funded by MDM, "Toni Erdmann" by Maren Ade, and the latest films by Cannes veterans Ken Loach ("I, Daniel Blake"), Pedro Almodóvar ("Julieta"), and the Dardenne brothers ("La Fille Inconnue").

Hol die LOLA!

Run for the Lola

Am 27. Mai 2016 werden in Berlin die LOLAs verliehen. Zwölf nominierte Produktionen wurden von MEDIA gefördert: „Ein Atem“ von Christian Zübert, „Colonia Dignidad – Es gibt kein Zurück“ von Florian Gallenberger, „Er ist wieder da“ von David Wnendt, „Everything will be fine“ von Wim Wenders, „Grüße aus Fukushima“ von Doris Dörrie, „Hedi Schneider steckt fest“ von Sonja Heiss, „Ein Hologramm für den König“ von Tom Tykwer, „Ich und Kaminski“ von Wolfgang Becker, „Der Staat gegen Fritz Bauer“ von Lars Kraume, Maria Schraders „Vor der Morgenröte“, „Democracy – Im Rausch der Daten“ von David Bernet, „Heidi“ von Alain Gsponer.

On May 27, 2016, the Lolos will be awarded in Berlin. Twelve of the nominees were funded by MEDIA: "One Breath" by Christian Zübert, "Colonia" by Florian Gallenberger, "Look Who's Back" by David Wnendt, "Every Thing Will be Fine" by Wim Wenders, "Greetings From Fukushima" by Doris Dörrie, "Hedi Schneider is Stuck" by Sonja Heiss, "A Hologram for the King" by Tom Tykwer, "Ich und Kaminski" by Wolfgang Becker, "The People Vs. Fritz Bauer" by Lars Kraume, "Before Dawn" by Maria Schrader, "Democracy: Im Rausch der Daten" by David Bernet, and "Heidi" by Alain Gsponer.

Aktuelle Informationen und Einreichtermine unter www.creative-europe-desk.de oder beim Creative Europe Desk Berlin-Brandenburg, info@ced-bb.eu.

Current information and submission deadlines are listed at www.creative-europe-desk.de or can be obtained from the Creative Europe Desk of Berlin-Brandenburg, info@ced-bb.eu.



**Creative
Europe
MEDIA**

+++ Die Europäische Audiovisuelle Informationsstelle veranstaltet am 14.

CREATIVE EUROPE-TICKER:

+++ In Cannes, the European Audiovisual Observatory organizes the **con-**

ference **“Ticket to Ride! What makes European films travel?”** on May 14, 2016 from 9:30 to 11:30 am in Cannes die **Konferenz „Ticket to Ride! What makes European films travel?“** (Ort: Olympia Cinema, 7, rue d'Antibes, 06400 Cannes). Zum Thema Exportchancen für europäische Filme diskutieren u.a. der „Room“-Produzent Ed Guiney und Stefano Massenzi (Lucky Red), u. a. Koproduzent von „Das weiße Band“. www.obs.coe.int +++ Der Creative Europe Desk Berlin-Brandenburg wird beim traditionellen **MDM Nachwuchstag KONTAKT** am 4. Juli 2016 in Halle über die Fördermöglichkeiten unter Creative Europe informieren. +++ Noch bis zum 30. Juni 2016 können Dokumentarfilmproduzenten in 2016 produzierte Werke beim tschechischen **Jihlava International Documentary Film Festival** einreichen. Rohschnitte können bis zum 31. Juli eingereicht werden. Die 20. Ausgabe des für die zentral- und osteuropäischen Dokumentarfilmbranche wichtigen Festivals wird von Creative Europe MEDIA gefördert. Das Festival wird zudem einen der Preisträger für die Vorwahlliste für die European Film Awards 2016 benennen. www.dokument-festival.com +++ Save the Date: Bei der kommenden **Filmkunstmesse in Leipzig** werden die deutschen Creative Europe Desks am 22. September 2016 in einem **Workshop** die Ergebnisse und Modelle der Initiative **„Hands on Cinema!“** präsentieren. Hierbei erhalten vier ausgewählte Programmkinos maßgeschneiderte Konzepte von Studenten der TU Braunschweig und der Beuth Hochschule Berlin. +++

ference **“Ticket to Ride! What makes European films travel?”** on May 14, 2016 from 9:30 to 11:30 am. The venue is Olympia Cinéma, 7, rue d'Antibes, 06400 Cannes. Ed Guiney (producer of „Room“) and Stefano Massenzi (of Lucky Red, co-producer of „The White Ribbon“ and other films) will be among the experts discussing export opportunities for European films. www.obs.coe.int +++ At the traditional **“KONTAKT“ MDM Emerging Talent Day** held in Halle on July 4, 2016, the Creative Europe Desk of Berlin-Brandenburg will inform visitors about the funding opportunities offered by the Creative Europe program. +++ Documentary filmmakers have until June 30, 2016 to submit works produced in 2016 to the Czech **Jihlava International Documentary Film Festival**. Rough cuts can be submitted until July 31. The 20th edition of this festival, which is an important event for the documentary film industry of Central and Eastern Europe, is funded by Creative Europe MEDIA. The festival will also put one of the award winners on the shortlist for the European Film Awards of 2016. www.dokument-festival.com +++ Save the date: At the upcoming **Filmkunstmesse fair in Leipzig** on September 22, 2016, the German Creative Europe Desks will present the outcomes and models resulting from the **“Hands on Cinema!“** initiative. Four selected arthouse cinemas will obtain concepts custom-tailored by students from the vocational universities TU Braunschweig and the Beuth Hochschule Berlin. +++

TERMINE & VERANSTALTUNGEN

CALENDAR OF EVENTS & DEADLINES

AKTUELLE KINOSTARTS



Ente gut! Mädchen allein zu Haus

Kinderfilm, Deutschland 2016,
Kinostart: 26.05.2016,
Verleih: Weltkino

Doktor Proktors Zeitbadewanne

Kinderfilm, Norwegen/Deutschland
2016, Kinostart: 02.06.2016,
Verleih: Wild Bunch

Vor der Morgenröte

Drama, Deutschland/Frankreich/
Österreich 2016, Kinostart:
02.06.2016, Verleih: X Verleih
(Warner)

Rockabilly Requiem

Drama, Deutschland 2016,
Kinostart: 09.06.2016,
Verleih: Farbfilm

Smaragdgrün

Fantasy/Abenteuer, Deutschland
2016, Kinostart: 30.06.2016,
Verleih: Concorde

Stadtlandliebe

Komödie, Deutschland 2016,
Kinostart: 30.06.2016,
Verleih: Warner

Liebe Halal

Komödie/Episodenfilm, Libanon/
Deutschland 2015, Kinostart:
07.07.2016, Verleih: Neue Visionen

Mullewapp – Eine schöne Schweinerei

Animationsfilm, Deutschland/
Luxemburg 2016, Kinostart:
21.07.2016, Verleih: Studiocanal

Jeder stirbt für sich allein

Drama, Deutschland/Frankreich/
Großbritannien 2016, Kinostart:
08.09.2016, Verleih: X Verleih

Enclave

Drama, Deutschland/Serbien 2015,
Kinostart: 15.09.2016,
Verleih: Barnsteiner

Tschick

Drama/Komödie, Deutschland
2016, Kinostart: 15.09.2016,
Verleih: Studiocanal

EINREICHTERMINE MITTELDEUTSCHE MEDIENFÖRDERUNG

- ▶ **07.07.16** (Beratung bis 23.06.16), Vergabe am 19.10.16
- ▶ **29.09.16** (Beratung bis 15.09.16), Vergabe am 25.01.17

VERANSTALTUNGEN IN MITTELDEUTSCHLAND

- 10.–15.05.16** 13. Neißefilmfestival, Großhennersdorf
www.neissefilmfestival.de
- 18.–22.05.16** 18. backup_festival, Weimar
backup-festival.de
- 05.–11.06.16** 24. Kinder-Medien-Festival
GOLDENER SPATZ, Erfurt & Gera
www.goldenerspatz.de
- 16.06.16** FilmSommer Sachsen, Leipzig
www.filmverband-sachsen.de
- 04.07.16** 12. MDM Nachwuchstag KONTAKT, Halle (Saale)
www.mdm-online.de
- 19.–23.09.16** 16. Filmkunstmesse Leipzig
www.filmkunstmesse.de
- 20.09.16** Verleihung Kinoprogrammpreis
Mitteldeutschland, Leipzig
www.mdm-online.de
- 26.09.–02.10.16** 21. SCHLINGEL, Chemnitz
www.ff-schlingel.de
- 19.–23.10.16** 6. Filmkunsttage Sachsen-Anhalt
filmkunsttage.de
- 23.–29.10.16** 9. Filmmusiktage Sachsen-Anhalt
www.filmmusiktage.de
- 31.10.–06.11.16** 59. DOK Leipzig – Internationales Leipziger
Festival für Dokumentar- und Animationsfilm
www.dok-leipzig.de

www.mdm-online.de

IMPRESSUM

MDM Infomagazin Trailer
Herausgeber: Manfred Schmidt
Mitteldeutsche Medienförderung GmbH
Hainstraße 17–19, 04109 Leipzig
Telefon: (0341) 26987-0
Telefax: (0341) 26987-65
Internet: www.mdm-online.de
E-Mail: info@mdm-online.de

Gerichtsstand und Erfüllungsort: Leipzig
Redaktionsleitung: Oliver Rittweger

Autoren dieser Ausgabe: Alexander
Kolbe, Mirja Frehse, Nikola Mirza
Übersetzung: Heidi Stone-Schaller

Bildnachweis: 3B productions/R. Arpaiou (8, 9),
Deutsche Kindermedienstiftung GOLDENER SPATZ
(11), Filminitiative Dresden (5), In Good Company
(16), LOOKS Filmproduktionen (18, 19), Pallas Film
(20), Sixteen Films, Tobis Film/El Deseo/Manolo
Pavón (24), Studiocanal, X Filme/Mandarin Produc-
tion/Jean Claude Moireau, nordmedia (14), VonBerg
Photography (10), Wildbunch Germany (4, 13),
Worklights Media (22), X Verleih (26)

Redaktionsschluss: 24.04.2016
Gestaltung: VISIONAUTEN GbR
Druck: Druckpartner Maisel GmbH

Anzeigen: Mitteldeutsche
Medienförderung GmbH, Oliver Rittweger
Hainstraße 17–19, 04109 Leipzig
Telefon: (0341) 26987-0
Telefax: (0341) 26987-65
Internet: www.mdm-online.de
E-Mail: oliver.rittweger@mdm-online.de
Anzeigenpreise:
Preisliste Nr. 5, gültig ab 01.01.2011

Erscheinungsweise: 4 mal jährlich
nächste Ausgabe 03/2016
Redaktionsschluss: 02.09.2016
Ersterscheinungstag: 19.09.2016

Namentlich gekennzeichnete Artikel
geben nicht unbedingt die Meinung der
Redaktion oder des Herausgebers wieder.
Für unverlangt eingesandtes Material
(Manuskripte, Bilder etc.) wird keine
Haftung übernommen. Nachdruck von
Beiträgen, auch auszugsweise, nur mit
Genehmigung des Herausgebers.



Mitteldeutsche
Medienförderung

REGIONAL NATIONAL INTERNATIONAL

With support from MDM at the 69th Festival de Cannes



IN COMPETITION

Ma Loute

by Bruno Dumont

Visit us at the
German Pavilion –
FOCUS GERMANY
International Village
Cannes 125
+33-4 92 59 00 04

www.mdm-online.de